

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1959-1960.

COMMISSIEVERGADERING VAN 24 FEBRUARI 1960.

Ontwerp van wet houdende wijziging van de wet van 9 juli 1926 op de Werkrechtersraden.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE ARBEID EN DE SOCIALE VOORZORG (1) UITGEBRACHT DOOR DE HEER **CUSTERS**.

DAMES EN HEREN,

Op 11 februari 1959 werd bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers een wetsvoorstel ingediend door de Kamerleden Major, Christiaenssens, Castel, Namèche, Van Heupen, en de Keuleneir, waarbij een aantal wijzigingen voorgesteld werden aan de organieke wet van 9 juli 1926 op de Werkrechtersraden (Gedr. St. Kamer 1958-1959, N° 126, 1 tot 8).

Amendementen werden ingediend op het oorspronkelijk wetsvoorstel door de Regering waarvan sommige gesubamendeerd werden door de Heer Major.

Verslag over de behandeling in de Commissie voor Arbeid en Sociale Voorzorg werd uitgebracht door Kamerlid Van den Daele.

Een reeks nieuwe amendementen werd ingediend door de Kamerleden Lindemans, Castel, Counson en Wirix op de door de Commissie voorgedragen tekst.

Tijdens de behandeling in openbare zitting op 16 en 17 december 1959 werden sommige van deze amendementen aangenomen.

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Moulin, voorzitter; Bertinchamps, Beulers, Breyne, Clays, Joseph, Meij. Driessen, de heren Ganseman, Houben, R., Jespers, Mevr. Mélin, de heren Neels, Pede, Poncelet, Remson, Smet, A., Troclet, Uselding, Vandeputte, Wyn, en Custers, verslaggever.

R. A 5798.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

77 (Zitting 1959-1960) : Ontwerp overgezonden door de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1959-1960.

REUNION DU 24 FEVRIER 1960.

Projet de loi portant modification de la loi du 9 juillet 1926 organique des Conseils de prud'hommes.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DU TRAVAIL ET DE LA PREVOYANCE SOCIALE (1) PAR M. **CUSTERS**.

MESDAMES, MESSIEURS.

Le 11 février 1959, MM. Major, Christiaenssens, Castel, Namèche, Van Heupen en De Keuleneir déposaient sur le Bureau de la Chambre des Représentants une proposition de loi apportant un certain nombre de modifications à la loi du 9 juillet 1926 organique des Conseils de prud'hommes (Doc. de la Chambre, 1958-1959, N° 126 - 1 à 8).

Le Gouvernement déposa des amendements à la proposition initiale, dont certains furent sous-amendés par M. Major.

M. Van den Daele fit rapport sur l'examen de la proposition au sein de la Commission du Travail et de la Prévoyance sociale.

Une série d'amendements nouveaux furent déposés par MM. Lindemans, Castel, Counson et Wirix au texte proposé par la Commission.

Lors de la discussion en séance publique, qui eut lieu les 16 et 17 décembre 1959, un certain nombre de ces amendements furent adoptés.

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Moulin, président; Bertinchamps, Beulers, Breyne, Clays, Joseph, Mlle Driessen, MM. Ganseman, Houben, R., Jespers, Mme Mélin, MM. Neels, Pede, Poncelet, Remson, Smet, A., Troclet, Uselding, Vandeputte, Wyn et Custers, rapporteur.

R. A 5798.

Voir :

Document du Sénat :

77 (Session de 1959-1960) : Projet transmis par la Chambre des Représentants.

Het oorspronkelijk wetsvoorstel werd daardoor in ruime mate bijgewerkt en aangevuld en door de Kamer van Volksvertegenwoordigers aangenomen met 171 stemmen en 5 onthoudingen.

*
**

Algemene bespreking.

Uwe Commissie van Arbeid en Sociale Voorzorg heeft het ontwerp zoals het door de Kamer van Volksvertegenwoordigers aan de Senaat werd overgezonden, in behandeling genomen in haar vergaderingen van 28 januari en 4 februari 1960 (Senaat 1959-1960 — n° 77).

Uiteenzetting van de Minister.

De Minister onderlijnt vooreerst dat het besproken ontwerp geenszins vooruitloopt op de hervorming van de arbeidsgerechten die thans onderzocht wordt door de heer Van Reepinghen, Koninklijk Commissaris voor de gerechtelijke hervorming, met wie hij in betrekking is. Hij herinnert er aan dat hij vroeger reeds heeft voorgesteld de heer Van Reepinghen in de gelegenheid te stellen een uiteenzetting te geven voor de Commissie.

(Intussen gaf de Koninklijke Commissaris ter vergadering van uwe Commissie dd. 18 februari een uiteenzetting over het vraagstuk van de arbeidsgerechten. Een samenvatting van deze uiteenzetting is als bijlage aan dit verslag toegevoegd.)

Het ontwerp van wet is tot stand gekomen ingevolge een wetsvoorstel dat werd ingediend door de heer Volksvertegenwoordiger Major. Aan dat voorstel werden evenwel grondige wijzigingen gebracht door regeringsamendementen.

Het wetsvoorstel waarvan spraak had hoofdzakelijk tot doel de afhandeling der zaken, die aanhangig worden gemaakt bij de werkrechtshraden, te bespoedigen en de belangrijke achterstand in te lopen.

Naar het oordeel van de Minister is die achterstand te wijten aan twee voornamelijk redenen, te weten : de gebrekkige uitrusting van de griffies der werkrechtshraden, alsmede het beperkt aantal kamers bij sommige werkrechtshraden en het beperkt aantal voorzitters op wie een beroep kan worden gedaan.

Die toestand is des te betreurenswaardiger wanneer men bedenkt dat bij de oprichting van de werkrechtshraden werd nagestreefd : het verstrekken aan de werknemers van een snelle, kosteloze rechtspleging door rechters, die vertrouwen inboezemen.

Het wetsvoorstel dat bij de Kamer werd ingediend laat toe bijkomende kamers in het leven te roepen daar waar de noodzakelijkheid zich doet gevoelen.

De amendementen ingediend door de Regering voorzien tweërlei uitbreiding, nl. een uitbreiding inzake de bevoegdheid der werkrechtshraden en een territoriale uitbreiding. Aldus wordt de bevoegdheid van voormelde Raden uitgebreid tot de landbouw- en bosarbeiders, alsmede tot het huispersoneel. Het zijn alleen die arbeiders die tot nog toe verstoken blijven van het voordeel hun geschillen bij de Werkrechtshraden aanhangig te maken.

La proposition initiale s'en trouva largement modifiée et complétée et la Chambre des Représentants l'adopta sous cette forme par 171 voix et 5 abstentions.

*
**

Discussion générale.

Votre Commission du Travail et de la Prévoyance Sociale a consacré ses réunions du 28 janvier et du 4 février 1960 à l'examen du projet dans le texte que la Chambre des Représentants avait transmis au Sénat (Doc. Sénat, 1959-1960, n° 77).

Exposé du Ministre.

Le Ministre a d'abord souligné le fait que le projet en discussion n'anticipait aucunement sur la réforme des tribunaux de travail dont l'étude, actuellement en cours, a été confiée à M. Van Reepinghen, Commissaire Royal à la réforme judiciaire, avec qui il se tient en contact permanent. Le Ministre a rappelé qu'il avait déjà proposé antérieurement de permettre à M. Van Reepinghen de faire un exposé devant la Commission.

(Dans l'intervalle, le Commissaire Royal a fait un exposé sur les juridictions du travail, au cours de la réunion de votre Commission qui s'est tenue le 18 février dernier. On en trouvera un résumé en annexe du présent rapport.)

Le projet est l'aboutissement d'une proposition de loi déposée par M. Major, membre de la Chambre des Représentants. Il est cependant à noter que cette proposition a été profondément modifiée à la suite des amendements présentés par le Gouvernement.

La proposition initiale visait principalement à activer le règlement des affaires portées devant les Conseils de prud'hommes et à résorber un arriéré considérable.

D'après le Ministre, l'existence de cet arriéré est due essentiellement à deux causes, qui sont, d'une part, l'équipement défectueux des greffes des Conseils de prud'hommes et, d'autre part, le nombre limité de chambres dont certains de ces Conseils sont composés, ainsi que le nombre limité de présidents auxquels on peut faire appel.

Cet état de choses apparaît d'autant plus déplorable si l'on se souvient que la création des Conseils de prud'hommes avait pour objectif d'assurer aux travailleurs le bénéfice d'une procédure expéditive et gratuite, appliquée par des juges jouissant de leur confiance.

La proposition déposée à la Chambre permet la création de chambres supplémentaires là où la nécessité s'en fait sentir.

Quant aux amendements du Gouvernement, ils visent à étendre la compétence des Conseils et aussi leur ressort. C'est ainsi que leur compétence englobera désormais les ouvriers des entreprises agricoles ou forestières, de même que les gens de maison. C'étaient, jusqu'ici, les seules catégories de travailleurs à rester privées de la possibilité de porter leurs litiges devant les Conseils de prud'hommes.

Anderzijds zullen in de provincie Luxemburg drie werkrechtshraden van eerste aanleg worden opgericht, nl. te Aarlen, Marche en Neufchâteau en een werkrechtshraad van beroep te Neufchâteau.

De Minister meent dat die maatregel ten volle verantwoord is : in de provincie Luxemburg zijn er werknemers zoals in alle andere provinciën; in het zuiden ervan bevindt zich een industriële streek. Het zou onbegrijpelijk zijn van deze gelegenheid geen gebruik te maken om een werkelijke leemte aan te vullen, door de oprichting van werkrechtshraden in die provincie en aldus aan haar inwoners de indruk te ontnemen dat hun provincie wordt verwaarloosd.

Tijdens de bespreking van het ontwerp van wet in de Kamer werd door een lid een amendement ingediend er toe strekkend in de provincie Limburg een bijkomende werkrechtshraad van eerste aanleg en een werkrechtshraad van beroep op te richten. Ten overstaan van de uitbreiding van de nijverheid die zich tijdens de laatste decennia in die provincie heeft voltrokken en rekening houdend met het feit dat het niet logisch is de werknemers uit die provincie er toe te verplichten zich te richten tot de werkrechtshraad van beroep van Antwerpen, heeft de Regering het amendement waarvan spraak aanvaard.

De Minister onderlijnt dat het ontwerp van wet geenszins voor doel heeft te raken aan de structuur der Werkrechtshraden; hij is evenwel de mening toegedaan dat de wijzigingen die worden voorgesteld een betere werking van die instelling zullen toelaten. Om die reden spreekt hij de hoop uit dat de leden van de Commissie, na onderzoek, hun goedkeuring zullen hechten aan het ontwerp.

Bespreking.

De Commissie neemt akte van de verklaring door de Minister van Arbeid afgelegd dat het besproken wetsontwerp een essentieel beperkt en voorlopig karakter vertoont : enerzijds wenst het de opvatting en uitwerking van de bestaande organieke wet van 1926 onverlet te laten doch anderzijds wil het in geen dele de hervormingsplannen van de heer Van Reepingen, Koninklijk Commissaris voor de gerechtelijke hervorming in de weg te staan.

Het is in deze geest dat de Commissie dan ook het wetsontwerp zal behandelen.

Een Commissaris vestigt de aandacht van de Minister op het feit dat niet enkel de uitspraken door de werkrechtshraden niet steeds met de vereiste spoed geveld worden, maar bovendien dat de kennisgeving van die uitspraken aan de betrokken partijen zeer dikwijls met een gevoelige vertraging plaats vindt. Dat is te wijten aan een volstrekt onvoldoende en ondoelmatige uitrusting van de griffies.

Van bepaalde zijde wordt in het midden gebracht dat de modernisering van de uitrusting der griffies een algemeen vraagstuk is dat de bijzondere aandacht gaande houdt van de Koninklijke Commissaris en dus misschien wel best voorlopig onbesproken zou blijven.

De Minister laat echter opmerken dat het toezicht op de werking van de Griffies van de werkrechtshraden onder zijn onmiddellijke bevoegdheid valt en hij

D'autre part, trois Conseils de prud'hommes de première instance seront créés dans la province de Luxembourg, plus précisément à Arlon, à Marche et à Neufchâteau et un Conseil d'appel sera créé à Neufchâteau.

Le Ministre a déclaré que cette mesure était tout à fait justifiée : il existe des travailleurs dans la province de Luxembourg comme dans toutes les autres provinces; dans le sud de cette province, il y a une région industrielle. Il serait inconcevable de ne pas saisir cette occasion pour combler une véritable lacune en créant des Conseils de prud'hommes dans cette province et pour arriver, par le fait même, à ce que ses habitants n'aient plus l'impression que leur province est négligée.

Lors de la discussion du projet à la Chambre des Représentants, un membre déposa un amendement tendant à créer dans la province de Limbourg un Conseil de prud'hommes de première instance supplémentaire ainsi qu'un Conseil de prud'hommes d'appel. Eu égard au développement industriel de cette province durant les dernières décades et au fait qu'il est illogique d'obliger les travailleurs limbourgeois à s'adresser au Conseil de prud'hommes d'appel d'Anvers, le Gouvernement a accepté ledit amendement.

Le Ministre a souligné que le projet n'avait nullement pour but de changer la structure des Conseils de prud'hommes; cependant, il a estimé que les modifications proposées permettront d'en améliorer le fonctionnement. C'est pourquoi il a exprimé l'espoir qu'après examen, les membres de la Commission adopteraient le projet.

Discussion.

La Commission a pris acte de la déclaration du Ministre du Travail, selon laquelle le projet en discussion est essentiellement limité et provisoire : d'une part, il importe de maintenir la conception et les effets de la loi organique de 1926 et d'autre part, il ne faut pas que le projet fasse obstacle aux plans de réforme de M. Van Reepingen, Commissaire Royal à la Réforme judiciaire.

Aussi est-ce dans cet esprit que votre Commission a abordé l'examen du projet.

Un membre a attiré l'attention du Ministre sur le fait que non seulement les sentences des Conseils de prud'hommes ne sont pas toujours rendues avec la diligence voulue, mais que, de surcroît, la notification de ces sentences aux parties intéressées se fait très souvent avec un retard considérable. Cet état de choses est imputable à l'équipement nettement insuffisant et inefficace des greffes.

Certains membres ont fait valoir que la modernisation de l'équipement des greffes est un problème général, qui retient l'attention particulière du Commissaire royal et qu'il semblait dès lors préférable de laisser provisoirement ce point en marge du débat.

Le Ministre a toutefois fait observer que le contrôle du fonctionnement des Greffes des Conseils de prud'hommes relevait directement de sa compétence et qu'il

het inzicht heeft thans reeds de gebrekkige uitrusting te verhelpen waar zulks gevoeglijk kan o.m. door aankoop van behoorlijke schrijfmachines, fotokopieapparaten en modern kantoormateriaal en door het inzetten van voldoende en bevoegd personeel.

Verscheidende Commissarissen geven als hun mening te kennen dat een degelijker uitrusting van de griffies van aard zou kunnen zijn om een merkelijke verbetering in de afwikkeling van de procedure tot stand te brengen.

Een ander Commissaris meent dat de achterstand in het rendement van de Werkrechtssraden vooral te zoeken is in twee grondoorzaken: vooreerst de in 1926 aan de Werkrechtssraden toegekende bevoegdheid inzake de geschillen waarbij de bedienden betrokken zijn en welke meestal een vrij ingewikkeld karakter vertonen alsmede de bij de wet van 18 maart 1950 opgeheven beperking van bevoegdheid « ratione summae ». Verder de inschakeling in de procedure van de zgn. « bijzondere kamer » die uitspraak moet doen over betwistingen omtrent de respectieve bevoegdheid van de kamer voor bedienden of van de kamer voor werklieden, hetgeen de afwikkeling van de procedure merklijk verzwaart en gevoelige vertraging in de rechtsbedeling teweegbrengt.

Een ander Commissaris vestigt de aandacht op de werking van de verzoeningsburelen: hij is de mening toegedaan dat slechts weinig geschillen door een proces-verbaal van verzoening beslecht worden. De opgeroepen partijen verschijnen niet of zijn vertegenwoordigd door personen die geen beslissing kunnen of willen nemen.

Anderzijds zijn de verzoeningsburelen zeer dikwijls in de onmogelijkheid om vonnissen te vellen op grond van de speciale bevoegdheid welke hun daartoe door art. 54 van de organieke wet werd toegekend om de eenvoudige reden dat de rechtskundige bijzitter die niet zetelt in het verzoeningsbureau doch wiens aanwezigheid verplichtend is wanneer er moet gevonnisd worden, praktisch niet beschikbaar is.

Hij drukt verder de mening uit dat voor sommige Werkrechtssraden een wijziging van de territoriale bevoegdheid wenselijk voorkomt om een normaler werking te verzekeren.

Andere Commissarissen behandelen de vraag of het niet aangewezen zijn zou ter gelegenheid van de besproken wijziging van de organieke wet en met het oog op het versnellen en versoepelen van de procedure een einde te maken aan de voorafgaande verplichte verzoeningsprocedure door deze verzoeningspoging gewoonweg in te schakelen in de behandeling ten gronde. Dit voorstel stuit echter op het verzet van een lid van de Commissie, die tevens lid is van een verzoeningsbureau bij een Werkrechtssraad en die, op grond van zijn eigen ervaring, verzekert dat de werking van dat bepaald verzoeningsbureau niet te onderschatten praktische resultaten boekt. Wel onderlijnt hij de praktische moeilijkheden verbonden aan het verplicht persoonlijk verschijnen van de partijen voor het verzoeningsbureau vanwege de beperkte verplaatsingsmogelijkheden in sommige streken van het land in verband met het vrij late uur nl. waarop deze burelen zetelen.

avait l'intention de remédier dès à présent à l'insuffisance de l'équipement, là où la chose pouvait se faire sans trop de difficultés, par exemple par l'acquisition de machines à écrire, d'appareils de photocopie et de matériel de bureau moderne, ainsi que par le recrutement d'un personnel qualifié et suffisamment nombreux.

Plusieurs commissaires ont émis l'avis qu'un équipement plus adéquat des greffes permettrait d'améliorer et d'accélérer sensiblement le déroulement de la procédure.

Un autre membre a estimé, quant à lui, que le retard des Conseils de prud'hommes était surtout imputable à deux causes: d'abord, le fait qu'en vertu de la loi de 1926, ces Conseils sont compétents pour régler les litiges dans lesquels des employés sont partie, litiges qui sont, le plus souvent, assez complexes; ensuite, la suppression, par la loi du 18 mars 1950, de la limitation de la compétence « ratione summae ». Une autre cause de retard est la création d'une « chambre spéciale » chargée de statuer sur les contestations relatives à la compétence respective de la Chambre pour employés et de la Chambre pour ouvriers, ce qui alourdit considérablement le déroulement de la procédure et ralentit dans une mesure considérable l'administration de la justice.

Un autre commissaire a attiré l'attention du Ministre sur le fonctionnement des bureaux de conciliation: à son sens, les litiges aboutissant à un procès-verbal de conciliation ne sont guère nombreux. Les parties convoquées ne comparaissent pas ou bien elles sont représentées par des personnes qui ne peuvent ou ne veulent pas prendre de décision.

D'autre part, les bureaux de conciliation se trouvent très souvent dans l'impossibilité de rendre une sentence en vertu de la compétence particulière que l'article 54 de la loi organique leur attribue, pour la simple raison que d'assesseur juridique, qui ne siège pas au sein du bureau de conciliation, mais dont la présence est requise lorsqu'une sentence doit être rendue, n'est pratiquement pas disponible.

Par ailleurs, l'intervenant a estimé souhaitable de modifier la compétence territoriale de certains Conseils de prud'hommes afin d'en assurer un fonctionnement plus normal.

D'autres commissaires se sont demandé s'il ne serait pas opportun de saisir l'occasion offerte par le débat sur la modification de la loi organique pour accélérer et assouplir la procédure en supprimant la conciliation préalable obligatoire, c'est-à-dire en incorporant tout simplement cette tentative de conciliation dans l'examen du fond. Mais cette suggestion a été combattue par un autre commissaire, qui est précisément membre du bureau de conciliation d'un Conseil de prud'hommes et qui, se fondant sur son expérience personnelle, a affirmé que le fonctionnement de ce bureau avait permis d'obtenir des résultats concrets que l'on ne doit pas sous-estimer. Néanmoins, il a souligné les difficultés pratiques inhérentes à l'obligation pour les parties de comparaître en personne devant le bureau de conciliation, eu égard aux possibilités de déplacement limitées dans certaines régions du pays et au fait que ces bureaux siègent à des heures assez tardives.

Een Commissaris meent dat men, naast de mondelinge procedure die de regel is voor de Werkrechtersraad, ook de geschreven procedure zou moeten toelaten. Vooral in zaken welke voorbereid werden door advocaten door middel van geschreven conclusies of nota's, opgemaakt na wederzijdse mededeling van de stukken van het dossier, lijkt de mondelinge behandeling ter zitting zeer dikwijls volkomen overbodig. Het zou moeten mogelijk gemaakt worden dat de partijen eraan verzaken en hun dossiers zonder meer bij de Werkrechtersraden indienen, die ze dan onderzoeken en vonnis vellen. Dit zou in tal van gevallen een werkelijke tijdsbesparing voor gevolg hebben zonder enig noemenswaardig bezwaar, daar de Raad, indien zulks moest nodig blijken, steeds een heropening van de debatten zou kunnen bevelen omtrent bepaalde punten die door de geschreven procedure onvoldoende zouden zijn toegelicht geworden.

Een ander commissaris meent dat er vaak vertraging ontstaat doordat de vonnissen moeten uitgesproken worden door de voltallige Raad die gezeteld heeft bij de behandeling van de zaak. Bij nader toezien blijkt echter dat dit bezwaar onbestaande is, gelet op hetgeen daaromtrent door art. 76 van de organieke wet bepaald is.

Bespreking van de artikelen.

Algemene opmerking :

De 28 eerste artikelen van het besproken ontwerp behelzen wijzigingen van de organieke wet van 9 juli 1926 op de Werkrechtersraden.

Artikel één.

De opheffing van het laatste lid van artikel 1 van de organieke wet (O.W.) is gerechtvaardigd doordat de Paritaire Commissies en de Nationale Arbeidsraad de functie, door deze bepalingen aan de Werkrechtersraad toebedeeld, met succes hebben overgenomen.

Artikel 2.

De uitsluiting van de « landbouw- of bosbedrijven » voorzien bij artikel 2, eerste lid van de O.W. uit de bevoegdheidssfeer van de Werkrechtersraden lijkt in de huidige stand van de sociaal-ekonomische evolutie door niets meer verantwoord.

Deze uitbreiding van bevoegdheid vergt een aanpassing van de terminologie van het tweede lid — 3° van hetzelfde artikel.

De wijze waarop deze aanpassing in de tekst werd verwezenlijkt kan echter bezwaarlijk gelukkig worden genoemd :

Vooreerst werd over het hoofd gezien dat indien men verwijst naar de personen bedoeld in artikel 3 van de O.W. men enkel de werklieden raakt en niet de bedienden waarvan spraak in artikel 4 van de O.W. hetgeen zeker de bedoeling niet kan geweest zijn.

Un membre a estimé qu'à côté de la procédure orale admise aux Conseils de prud'hommes, il conviendrait d'autoriser aussi la procédure écrite. Très souvent, l'examen oral à l'audience apparaît tout à fait inutile, surtout lorsqu'il s'agit d'affaires préparées par les avocats à l'aide de conclusions écrites ou de notes établies après communication réciproque des pièces du dossier. Il conviendrait d'autoriser les parties à y renoncer et à adresser leurs dossiers sans autre formalité aux Conseils de prud'hommes, qui les examineraient et rendraient ensuite leur sentence. Dans de nombreux cas, cette façon de procéder permettrait une réelle économie de temps, sans entraîner aucun inconvénient notable, puisque le Conseil pourrait toujours, au besoin, ordonner la réouverture des débats sur les points qui auraient été insuffisamment élucidés par la procédure écrite.

Un autre commissaire voyait, quant à lui, une cause fréquente de retards dans le fait que les sentences devaient être prononcées par le Conseil saisi de l'affaire, siégeant au grand complet. Vérification faite; il est apparu toutefois que cette objection n'était nullement fondée, le texte de l'article 76 de la loi organique ne prévoyant rien de tel.

Discussion des articles.

Observation générale :

Les 28 premiers articles du projet en discussion concernent des modifications à apporter à la loi du 9 juillet 1926 organique des Conseils de prud'hommes.

Article premier.

La suppression du dernier alinéa de l'article 1^{er} de la loi organique se justifie par le fait que les Commissions paritaires et le Conseil national du Travail ont repris avec plein succès le rôle assigné par ces dispositions aux Conseils de prud'hommes.

Article 2.

L'exclusion, par l'alinéa 1^{er} de l'article 2 de la loi organique, des « entreprises agricoles ou forestières » de la compétence des Conseils de prud'hommes ne paraît plus avoir aucune raison d'être au stade actuel de l'évolution sociale et économique.

Cette extension de compétence nécessite une adaptation du libellé du deuxième alinéa, 3°, du même article.

Cependant la façon dont le texte a été adapté pourrait difficilement être considérée comme heureuse :

Tout d'abord, on a perdu de vue que les mots « les personnes visées à l'article 3 de la loi organique » désignent uniquement les ouvriers et non les employés, étant donné que ceux-ci ne sont mentionnés qu'à l'article 4 de la même loi; or, telle n'a certes pas été l'intention.

Verder heeft men blijkbaar onvoldoende aandacht besteed aan de context en de structuur van artikel 2 van de O.W. waarin de voorgestelde tekst zijn plaats zou moeten vinden :

Het eerste lid van dit artikel verkondigt als algemeen beginsel dat verstaan wordt onder werkgevers « personen die voor de exploitatie van een bedrijf of voor de uitoefening van een beroep gewoonlijk één of meerdere werklieden of bedienden in dienst hebben. » Gezien de artikelen 3 en 4 van de O.W. bepalen wat moet verstaan onder werklieden en bedienden wordt de inhoud van de termen werklieden en bedienden gebruikt in lid 1 van artikel 2 van de O.W., vanzelfsprekend voldoende duidelijk omschreven door de artikel 3 en 4 van dezelfde wet. Het is dus volkomen overbodig dat te herhalen door in lid 2 van artikel 2 onder 3° de voorgestelde tekst in te lassen.

Doch er is meer :

Lid 2 van artikel 2 van de O.W. is bedoeld als een verruiming van het begrip « werkgever » zoals het door lid 1 van hetzelfde artikel werd omschreven. Dat blijkt duidelijk uit het gebruik van het woordje « insgelijks ».

Dat blijkt tevens uit de tekst van de 1° en 2° van lid 2 die klaarblijkelijk verhoudingen dekken die niet noodzakelijk onder de algemene regel van lid 1 vallen.

Lid 1 beschouwt enkel als « werkgever » personen die *in de exploitatie van een bedrijf of in de uitoefening van een beroep* werklieden of bedienden in dienst nemen.

Nu zijn er tal van personen die *geen* bedrijf exploiteren of *geen* beroep uitoefenen en die nochtans dienstboden en huispersoneel in hun dienst hebben, die, krachtens de uitbreiding aan het toepassingsveld van de organieke wet gegeven door artikel 3 van het besproken wetsontwerp, voortaan als werklieden of bedienden zullen beschouwd worden. Welnu, deze werkgevers vallen niet onder lid 1 van art. 2 omdat zij dat personeel niet tewerkstellen in de exploitatie van een bedrijf of in de uitoefening van een beroep. In deze leemte zou moeten voorzien worden.

Bij wijze van amendement wordt dan ook voorgesteld de tekst van art. 2, lid 2 als volgt te wijzigen :

« Artikel 2 tweede lid lid 3° van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« De personen die tuiniers, dienstboden en ander huispersoneel in hun dienst of in dienst van hun huishouden hebben ».

Dit amendement wordt met eenparigheid van stemmen aangenomen.

Artikel 3.

De uitbreiding van de bevoegdheid van de Werkrechtscraden tot « dienstboden en ander huispersoneel bij een werkgever in dienst ten behoeve van zijn persoon of zijn huishouden » beantwoordt principeel aan een strekking die in het verleden reeds bij herhaling naar voren is getreden in de sociale politiek.

D'autre part, il est évident que l'on n'a pas été assez attentif au contexte et à la structure de l'article 2 de la loi organique, dont le texte proposé est destiné à faire partie :

Le premier alinéa de cet article formule le principe général que « par employeurs on entend les personnes qui, dans l'exploitation d'une entreprise ou dans l'exercice d'une profession, occupent habituellement au travail un ou plusieurs ouvriers ou employés ». Etant donné que les articles 3 et 4 de la loi organique précisent ce qu'il faut entendre par ouvriers et employés, il est évident que la signification de ces termes à l'alinéa premier de l'article 2 de cette loi est suffisamment claire. Par conséquent, ce serait une répétition tout à fait superflue que d'insérer le texte proposé au 3° de l'alinéa 2 de l'article 2.

Mais il y a plus :

L'alinéa 2 de l'article 2 de la loi organique a pour but d'étendre la notion d'« employeur », telle qu'elle a été définie par l'alinéa premier de ce même article. C'est ce qui résulte clairement de l'emploi du mot « également ».

Cela résulte aussi du libellé du 1° et du 2° de l'alinéa 2, qui vise manifestement des personnes auxquelles la règle générale énoncée à l'alinéa premier n'est pas nécessairement applicable.

L'alinéa premier considère uniquement comme « employeurs » les personnes qui occupent des ouvriers ou des employés *dans l'exploitation d'une entreprise ou dans l'exercice d'une profession*.

Or, il y a beaucoup de gens qui *n'exploitent pas* d'entreprise et qui *n'exercent pas* de profession et qui, cependant, ont à leur service des domestiques ou des gens de maison, lesquels seront désormais considérés comme ouvriers ou employés, en vertu de l'extension du champ d'application de la loi organique que prévoit l'article 3 du projet en discussion. Or ces employeurs ne tombent pas sous l'application de l'alinéa premier de l'article 2, parce qu'ils n'occupent pas ce personnel dans l'exploitation d'une entreprise ou dans l'exercice d'une profession. C'est là une lacune qu'il conviendrait de combler.

Aussi a-t-on proposé, par voie d'amendement, de modifier le texte de l'alinéa 2 de l'article 2 de la manière suivante :

« Le 3° de l'alinéa 2 de l'article 2 de la même loi est remplacé par le texte suivant :

« Les personnes qui ont à leur service ou à celui de leur ménage des jardiniers, des domestiques et autres gens de maison. »

Cet amendement a été adopté à l'unanimité.

Article 3.

L'extension de la compétence des Conseils de prud'hommes aux « domestiques et autres gens de maison au service de la personne de l'employeur ou de son ménage » est l'expression concrète d'une tendance qui s'était déjà manifestée antérieurement à diverses reprises en matière de politique sociale.

Een lid stelt hierbij de vraag of het niet vereist zijn zou dat deze categorie werknemers een wettelijk statuut zou bekomen.

De Minister deelt mede dat de Regering de grondgedachten van dit wetsvoorstel heeft verwerkt in een wetsontwerp dat eerlang bij het Parlement zal worden ingediend.

Volledigheidshalve kan hieraan toegevoegd dat reeds in 1936 Mevrouw Spaak een wetsvoorstel in die zin heeft ingediend dat echter vervallen is ingevolge de ontbinding der Kamers.

Het wetsvoorstel van wijlen Mej. Baers werd ingediend in 1939. Tijdens de zitting van 1946-1947 werd eveneens een ontwerp van wet door de Regering bij de Senaat ingediend dat besproken werd samen met het voorstel van wijlen Mej. Baers en versmolten tot één ontwerp dat ten slotte werd aangenomen ter vergadering van 25 juni 1948.

Dit ontwerp is thans aanhangig bij de Kamer der Volksvertegenwoordigers en werd slechts zeer onlangs besproken door de Commissie voor Arbeid van de Kamer. Als verslaggever is Mevrouw De Riemaecker aangewezen.

Een lid wenst te weten of door het opnemen van de dienstboden en huispersoneel in het toepassingsveld van de O.W. deze werknemers tevens het recht bekomen om deel te nemen aan de verkiezingen van de Werkrechters.

De Minister laat hierbij opmerken dat het mandaat van de Werkrechters bij de wet van 28 april 1958 verlengd is geworden zonder verkiezingen te houden. Dit mandaat loopt af einde van dit jaar. Uitgemaakt zal moeten worden of men het opnieuw bij een wet zal verlengen dan wel of men regelmatig verkiezingen zal uitschrijven. In dat geval meent de Minister dat de dienstboden en het huispersoneel kiesgerechtigd zullen zijn.

Een paar Commissarissen dringen erop aan dat de vereiste maatregelen tijdig zouden getroffen worden om normale verkiezingen voor de Werkrechters te doen plaats vinden.

Tenslotte vestigt een Commissaris de aandacht op een vraagstuk dat verband houdt met de besproken uitbreiding van bevoegdheid van de Werkrechtersraad tot dienstboden en huispersoneel.

Deze categorie van werknemers is gemengd : indien de meerderheid waarschijnlijk gerangschikt kan worden onder de handarbeiders is er nochtans bepaald huispersoneel dat eerder zou thuishoren bij de bedienden.

Hij haalt hierbij als voorbeeld aan de verpleegster die belast wordt met de verzorging aan huis van zieken, de gouvernante of de vaste leraar van kinderen, de gezelschapsdame van bejaarde lieden, enz. Daarom stelt hij voor de voorgestelde tekst van art. 3 - 11° te beperken wat betreft het huispersoneel tot diegenen die enkel handenarbeid verrichten. Dit is echter vanzelfsprekend gezien deze categorie werknemers door ze te rangschikken onder 11° van art. 3 worden gelijkgesteld met werklieden en dus gewoonlijk handenarbeid verrichten.

A ce sujet, un commissaire a demandé s'il ne conviendrait pas de doter cette catégorie de travailleurs d'un statut légal.

Le Ministre a répondu que le Gouvernement avait repris les idées maîtresses de cette proposition de loi dans un projet qui sera sous peu déposé au Parlement.

Pour être complet, signalons que, dès 1936, M^{me} Spaak avait déposé une proposition en ce sens, devenue caduque par suite de la dissolution des Chambres.

La proposition de loi de M^{le} Baers avait été déposée en 1939. Le Gouvernement avait, d'autre part, au cours de la session 1946-1947, déposé un projet de loi, qui fut discuté en même temps que la proposition de M^{le} Baers, et ces deux textes, fondus en un seul projet, furent finalement adoptés en séance publique du 25 juin 1948.

C'est ce projet qui est actuellement pendant à la Chambre où la Commission du Travail ne l'a examiné que tout récemment. M^{me} De Riemaecker a été désignée comme rapporteur.

Un commissaire a demandé si l'extension du champ d'application de la loi organique aux domestiques et autres gens de maison donnait par le fait même à ces travailleurs le droit de participer à l'élection des Conseillers prud'hommes.

Le Ministre a fait observer que le mandat des prud'hommes avait été prorogé par la loi du 28 avril 1958, sans que des élections soient intervenues. Ce mandat expire à la fin de cette année. Il faudra décider si on le prorogera une nouvelle fois par une loi ou bien si l'on organisera des élections à intervalles réguliers. Dans ce dernier cas, le Ministre a estimé que les domestiques et les gens de maison auraient droit de vote.

Quelques membres ont insisté pour que les mesures nécessaires soient prises en temps utile, de manière telle que des élections normales pour les Conseils de prud'hommes puissent avoir lieu.

Enfin, un commissaire a attiré l'attention du Ministre sur un problème qui n'est pas sans rapport avec l'extension envisagée de la compétence des Conseils de prud'hommes aux domestiques et autres gens de maison.

Cette catégorie de travailleurs est mixte : si l'on peut admettre que la majorité de ceux-ci sont des travailleurs manuels, il y a cependant un certain nombre de gens de maison qui appartiennent plutôt à la catégorie des employés.

A ce propos, il a cité les cas de l'infirmière chargée de soigner les malades à domicile, de la gouvernante ou du précepteur des enfants, de la dame de compagnie des personnes âgées etc. Il a donc suggéré de limiter le texte proposé pour l'article 3 - 11°, pour autant qu'il concerne les gens de maison, à ceux qui n'effectuent qu'un travail manuel. Cependant, c'est là une chose qui va de soi, puisque, en mentionnant cette catégorie de travailleurs au 11° de l'article 3, on assimile ceux-ci aux ouvriers et que l'on considère donc qu'ils effectuent habituellement un travail manuel.

De oplossing voor het besproken vraagstuk ligt in een wijziging van art. 4 van de O.W., wat betreft de verplegers en verpleegsters en in een aanvulling van art. 1 van de O.W. wat betreft het huispersoneel dat geen handenarbeid verricht.

Bij wijze van amendement wordt dan volgende tekst voor art. 3 voorgedragen :

« In artikel 3 van dezelfde wet wordt na 10° een 11° bijgevoegd luidend als volgt :

« 11° Dienstboden en ander huispersoneel bij een werkgever in dienst ten behoeve van zijn persoon of zijn huishouden ».

Dit amendement wordt eenparig aangenomen.

Artikel 3bis (artikel 4).

Ingevolge deze wijziging dient in het ontwerp een artikel 3bis ingelast dat luidt als volgt :

a) In artikel 1 van dezelfde wet worden in de 9° de woorden « in de klinieken, sanatoria of verplegings-gestichten » geschrapt;

b) In artikel 1 van dezelfde wet wordt na 11° een 12° bijgevoegd luidend als volgt :

« 12° Huispersoneel bij een werkgever in dienst ten behoeve van zijn persoon of zijn huishouden en wiens gewone bedrijvigheid bestaat in geestesarbeid ».

Dit amendement wordt met eenparigheid van stemmen aangenomen.

Artikel 4 (artikel 5).

De bepaling van dit artikel is niets anders dan het logisch uitvloeisel van de in art. 3-11° en 4-12° besproken toevoeging.

De eenvoudige schrapping van het 2° in het tweede lid van artikel 5 kan echter niet helemaal volstaan.

Bij wijze van amendement wordt volgende tekst voor artikel 4 voorgedragen :

« Artikel 5, tweede lid, wordt vervangen door hiernavolgende tekst :

« De uitdrukkingen « werkmán » en « bediende » zijn niet toepasselijk op personen in dienst en tevens inwonende bij een hunner naastbestaanden ».

Dit amendement wordt met eenparigheid van stemmen aangenomen.

Artikel 5 (artikel 6).

Het advies van de Bestendige Deputatie en gemeenteraden wordt in artikel 6 van de organieke wet geschrapt.

De toepassing van deze bepaling was in feite reeds enigszins in onbruik geraakt.

Zij was noodzakelijk en begrijpelijk bij het in voeg-treden van de wet van 9 juli 1926 omdat de provincies en gemeenten toentertijd een groot deel van de wer-kingskosten van de Werkrecht-raden te dragen had-den. Thans komen deze kosten haast volledig ten laste van de Staat krachtens de wet van 21 januari 1931 op het provinciaal en gemeentelijk belastingswezen.

La solution du problème consistera à modifier l'ar-ticle 4 de la loi organique en ce qui concerne les infirmiers et les infirmières et à compléter l'article 4 en ce qui concerne les gens de maison qui n'effectuent pas de travail manuel.

En conséquence, il a été proposé d'amender l'arti-cle 3 de la manière suivante :

« L'article 3 de la même loi est complété par un 11°, rédigé comme suit :

« 11° Les domestiques et autres gens de maison au service de la personne de l'employeur ou de son ménage ».

L'amendement a été adopté à l'unanimité.

Article 3bis (article 4).

La modification apportée à l'article 3 comporte la nécessité d'insérer au projet un article 3bis, libellé comme suit :

a) Au 9° de l'article de la même loi, les mots « atta-chés dans les cliniques, sanatoriums ou refuges » sont supprimés;

b) L'article 4 de la même loi est complété par un 12°, rédigé comme suit :

« 12° Gens de maison au service de la personne de l'employeur ou de son ménage et dont l'activité habi-tuelle consiste à effectuer un travail intellectuel ».

Cet amendement a été adopté à l'unanimité.

Article 4 (article 5).

La disposition énoncée dans cet article n'est que la conséquence logique de l'adjonction d'un 11° à l'arti-cle 3 et d'un 12° à l'article 4.

Cependant, la simple suppression du 2° à l'alinéa 2 de l'article 5 n'est pas suffisante.

Il a donc été proposé de rédiger comme suit le texte de l'article 4 :

« L'alinéa 2 de l'article 5 est remplacé par le texte qui suit :

« Les termes « ouvrier » et « employé » ne sont pas applicables aux personnes en service qui, en même temps, habitent chez l'un de leurs proches parents ».

Cet amendement a été adopté à l'unanimité.

Article 5 (article 6).

La députation permanente et les conseils commu-naux ne doivent plus être entendus au préalable, comme le prévoyait l'article 6 de la loi organique.

En fait, l'application de cette disposition était déjà quelque peu tombée en désuétude.

Elle était nécessaire et compréhensible au moment de l'entrée en vigueur de la loi du 9 juillet 1926, parec-que, à l'époque, les provinces et les communes avaient à supporter une grande partie des frais de fonctionne-ment des Conseils de prud'hommes. Aujourd'hui, ces frais sont supportés quasi entièrement par l'Etat, en vertu de la loi du 21 janvier 1931 sur la fiscalité pro-vinciale et communale.

Artikel 6 (artikel 7).

Dit artikel voorziet de mogelijkheid om in elke Werkrechtersraad meer dan een kamer voor werklieden en bedienden in te stellen. De wet van 25 juni 1927 voorzag deze mogelijkheid enkel voor de Werkrechtersraad van Brussel.

Een commissaris stelt hierbij de vraag of het wel noodzakelijk is de indeling in kamers voor werklieden en kamers voor bedienden te handhaven. Een eventuele wijziging van deze indeling heeft echter een verreikende draagwijdte en brengt de fundamentele opvatting van de organieke wet in het gedrang. Dergelijke hervorming ligt dan ook volledig buiten het gezichtsveld van dit beperkt ontwerp.

Artikel 7 (artikel 8).

Dit artikel behelst een gewone tekstaanpassing van artikel 8 van de O.W. welke voortvloeit uit het instellen van meerdere kamers.

Artikel 8 (artikel 9).

In ditzelfde verband is het noodzakelijk gebleken artikel 25 van de O.W. aan te passen. Naast de voorzitters van de Werkrechtersraden kunnen thans ondervoorzitters door de Koning worden benoemd ten einde te voorzien in het voorzitterschap van de onderscheiden kamers.

De respectieve opdracht van de beide voorzitters alsmede van de ondervoorzitters en hun onderlinge verhouding alsmede de duur van hun mandaat worden nauwkeurig in de wet bepaald.

Artikel 9 (artikel 10).

De vermeerdering van de kamers vergt begrijpelijkerwijze een vermeerdering van het aantal rechtskundige bijzitters. Dit gebeurt door een wijziging van artikel 26 van de O.W. waarbij een plaatsvervangend rechtskundig bijzitter voorzien wordt voor elke kamer naast de bestaande effectieve.

Tevens wordt bepaald dat deze rechtskundige bijzitters elkaar in voorkomend geval onderling kunnen vervangen.

Artikel 10 (artikel 11).

Dit artikel behelst een gewone tekstaanpassing van artikel 27 van de O.W. in verband met de door het vorig artikel ingevoerde wijziging.

Artikel 11 (artikel 12).

Deze wijziging beoogt de aanpassing van de functie van griffier, welke geregeld wordt bij artikel 28 van de O.W., aan de instelling van meerdere kamers.

Artikel 11bis (artikel 13).

De formule van de ambtsecd voor de griffier en de adjunct-griffiers van de Werkrechtersraden van

Article 6 (article 7).

Cet article prévoit la possibilité d'établir au sein de chaque Conseil de prud'hommes plusieurs chambres pour ouvriers et pour employés. La loi du 25 juin 1927 ne prévoyait cette possibilité que pour le Conseil de prud'hommes de Bruxelles.

A ce propos, un commissaire s'est demandé s'il était bien nécessaire de maintenir la subdivision en chambres pour ouvriers et pour employés. Toutefois, une modification éventuelle de cette subdivision aurait une portée considérable et serait de nature à compromettre les bases mêmes de la loi organique. Aussi pareille réforme déborde-t-elle complètement le cadre du présent projet, dont l'objectif est limité.

Article 7 (article 8).

Cet article se borne à adapter le texte de l'article 8 de la loi organique, adaptation nécessitée par la multiplication des chambres.

Article 8 (article 9).

Dans le même ordre d'idées, il est également apparu nécessaire d'adapter l'article 25 de la loi organique. A côté des présidents des Conseils de prud'hommes, le Roi pourra désormais nommer des vice-présidents afin de pourvoir à la présidence des diverses chambres.

La loi définit avec précision la tâche respective des deux présidents et des vice-présidents, leurs relations réciproques, ainsi que la durée de leur mandat.

Article 9 (article 10).

La multiplication des chambres nécessitera, évidemment, une augmentation du nombre d'assesseurs juridiques. C'est là la raison de la modification apportée à l'article 26 de la loi organique, qui prévoira désormais la désignation d'un assesseur juridique suppléant pour chaque chambre, en plus de l'assesseur effectif.

Cet article stipule également que les assesseurs juridiques se suppléent l'un l'autre, le cas échéant.

Article 10 (article 11).

Cet article se borne à adapter le texte de l'article 27 de la loi organique pour tenir compte de la modification apportée par l'article précédent.

Article 11 (article 12).

Cette modification vise à adapter les fonctions du greffier, qui sont réglées par l'article 28 de la loi organique, à la multiplication des chambres.

Article 11bis (article 13).

La formule du serment imposé au greffier et aux greffiers-adjoints des Conseils de prud'hommes d'ap-

beroep, word bij amendement, gewijzigd (zie bespreking van art. 27).

De formule van de ambtseede voor de griffier en de adjunct-griffiers van de Werkrechtersraad van eerste aanleg, voorzien bij artikel 29 van de O.W., dient in dezelfde zin gewijzigd.

Artikel 12 (artikel 14).

Dit artikel voorziet een toevoeging aan artikel 31 van de O.W. waarbij gezorgd wordt voor een billijke werkverdeling tussen de meerdere kamers.

In verband met dit artikel wenst een Commissaris te vernemen of het aantal te verkiezen rechters in verhouding staat tot het aantal kiezers.

De Minister antwoordt dat de Werkrechtersraden ingedeeld zijn in klassen naar hun belangrijkheid en dat het aantal rechters in elke klas wel enigszins in verhouding staat tot het vermoedelijk aantal rechtzoekenden.

Artikel 13 (artikel 15).

Dit artikel behelst een belangrijke uitbreiding van de bevoegdheidsgrens, « ratione summae », voor de vonnissen in eerste aanleg.

Tot dusver was deze grens door artikel 45 van de O.W. eenvormig vastgesteld op 1.500 frank, ongeacht of het vonnissen gold van de kamer voor bedienden of van de kamer voor werklieden.

Men heeft thans een gedifferentieerd stelsel aangenomen dat soepeler is en dichter bij de sociale toestand van de betrokken rechtzoekenden aanleunt, naar gelang het geschillen geldt tussen werkgevers en bedienden enerzijds, werkgevers en arbeiders anderzijds of werknemers onderling.

Het bedrag werd bepaald met inachtneming van een dubbele beweegreden : enerzijds hoger beroep uit te sluiten voor relatief onbelangrijke geschillen voor elke categorie van rechtzoekenden, teneinde de zittingsrollen van de Werkrechtersraad van beroep zoveel mogelijk te ontlasten; anderzijds de grens laag genoeg te stellen opdat het recht op hoger beroep gevrijwaard zou worden ten gunste van de rechtzoekenden die zich op de laagste sport van de sociale ladder bevinden. Met andere woorden de voorgestelde oplossing wil een redelijk compromis zijn tussen twee principieel tegenstrijdige bekommelingen.

Een lid meent hierbij dat het wenselijk zou geweest zijn deze grens ongeveer te laten samenvallen met het gemiddelde van de vergoeding wegens opzegging waarop de doorsnee-werkman of bediende kan aanspraak maken. Men laat hem echter opmerken dat het sociaal bekeken, eerder wenselijk voorkomt onder dit gemiddelde te blijven om zeker te zijn dat de werknemers met een zeer lage wedde toch hun recht op hoger beroep zouden kunnen doen gelden.

Een ander lid vraagt zich af waarom men voor de eerder zeldzame geschillen tussen werknemers onderling, de zeer lage bevoegdheidsgrens van 1.500 frank heeft behouden en waarom men niet eerder voor deze

pel a été modifiée par voie d'amendement (voir discussion de l'art. 27).

Il convient de modifier dans le même sens la formule du serment que doivent prêter le greffier et les greffiers-adjoints du Conseil de prud'hommes de première instance en vertu de l'article 29 de la loi organique.

Article 12 (article 14).

Cet article complète l'article 31 de la loi organique de manière à assurer une répartition normale des travaux entre les diverses chambres.

A propos de cet article, un commissaire a demandé si le nombre de conseillers à élire était proportionnel au nombre d'électeurs.

Le Ministre a répondu que les Conseils de prud'hommes sont divisés en catégories d'après leur importance et que le nombre de conseillers dans chaque catégorie était plus ou moins proportionnel au nombre présumé de justiciables.

Article 13 (article 15).

Cet article étend considérablement la limite de la compétence « ratione summae » en ce qui concerne les sentences rendues en première instance.

Jusqu'à présent, cette limite était fixée uniformément à 1.500 francs par l'article 45 de la loi organique, qu'il s'agisse de sentences rendues par la chambre pour employés ou par la chambre pour ouvriers.

On a maintenant adopté un système différentiel plus souple et mieux adapté à la situation sociale des justiciables intéressés, puisqu'il distingue les litiges entre employeurs et employés, d'un part, des litiges entre employeurs et ouvriers, d'autre part, ou encore entre travailleurs.

Le montant a été déterminé en tenant compte de deux objectifs : d'une part, il convenait d'éliminer la possibilité d'appel des litiges relativement peu importants pour chaque catégorie de justiciables, afin de désencombrer autant que possible les rôles d'audience du Conseil de prud'hommes d'appel; d'autre part, il fallait fixer la limite à un niveau assez peu élevé pour que le droit à l'appel soit sauvegardé en faveur des justiciables se trouvant à l'échelon inférieur de l'échelle sociale. Autrement dit, la solution préconisée devait constituer un compromis raisonnable entre deux ordres de préoccupations contradictoires dans leur principe.

A ce sujet, un commissaire a déclaré qu'il eût été souhaitable de faire coïncider approximativement cette limite avec l'indemnité moyenne de dédit à laquelle l'ouvrier ou l'employé peut ordinairement prétendre. On lui fit cependant observer que, du point de vue social, il semblait mieux indiqué de rester en-deçà de cette moyenne, pour avoir la certitude que les travailleurs dont le salaire est très peu élevé, pourraient quand même faire valoir leur droit d'interjeter appel.

Un autre commissaire s'est demandé pourquoi on avait maintenu la limite de la compétence au niveau très bas de 1.500 francs pour les litiges plutôt rares entre travailleurs et pourquoi on n'avait pas plutôt

geschillen de bevoegdheidsgrens van 2.500 frank of 10.000 frank heeft genomen naar gelang het geschillen geldt tussen werklieden of tussen bedienden.

Hem wordt gewezen op het feit dat er ook geschillen kunnen rijzen tussen een werkman enerzijds en een bediende anderzijds. Welke zou in dit geval de bevoegdheidsgrens zijn : 2.500 of 10.000 frank ?

Teneinde de tekst niet nodeloos ingewikkelder te maken dringt de commissaris niet verder aan.

Het tweede en derde lid van de voorgestelde tekst hebben tot doel een einde te maken aan een bekende twistvraag die gerezen is in verband met de interpretatie van de term « eindvonnissen » welke voorkomt in het huidig art. 45 van de O.W.

Uwe Commissie was echter van oordeel dat de voorgestelde tekst van lid 3 van het nieuw artikel 45 van de O.W. nog aan duidelijkheid te wensen overlaat en heeft bij wijze van amendement hiernavolgende tekst in vervanging voorgedragen :

« Onder eindvonnis wordt verstaan de beslissing die een einde maakt aan alle betwistingen zowel over incidenten en bevoegdheid als over de grond, die aan de Werkrechttersraad onderworpen werden ».

Dit amendement werd aangenomen met eenparigheid van stemmen.

De term « bevoegdheid » welke in deze tekst voorkomt doelt op de regeling voorzien in art. 65 van de O.W.

Het laatste lid van het huidig art. 45 van de O.W. kan zonder bezwaar vervallen, daar het enkel slaat op de bij art. 62 eerste lid van de O.W. geregelde erkenning door de bevoegde kamer van de vertegenwoordiging van de partijen. Het heeft werkelijk geen zin voor dit soort beslissingen hoger beroep te voorzien.

Deze wijziging bevordert voorzeker de vereenvoudiging die het ontwerp nastreeft.

Het spreekt vanzelf dat de kamer die weigert een gevolmachtigde te erkennen, de zaak tot een latere terechtzitting zal uitstellen ten einde de betrokken partij in staat te stellen zich te doen vertegenwoordigen.

Artikel 14 (artikel 16).

De voorgestelde wijziging van artikel 53 van de O.W. heeft tot doel een definitieve, eenvoudige en redelijke oplossing te geven aan het vraagstuk van de eventuele vertegenwoordiging van de partijen voor het verzoeningsbureau en daarbij de kansen op verzoening zo ruim mogelijk te waarborgen.

Tot dusver werden in sommige verzoeningsburelen de advokaten geweerd met als gevolg dat er veel minder verzoeningen tot stand kwamen omdat de partijen die beroep hadden gedaan op de bijstand van een advocaat geen overeenkomst wensten te treffen zonder in de mogelijkheid te zijn die advocaat te raadplegen omtrent de opportuniteit ervan.

Het begrip « wettige verhindering » dat voorkomt in het huidig artikel 53 van de O.W. gaf anderzijds aanleiding tot de meest uiteenlopende interpretaties.

adopté pour ces litiges la limite de 2.500 ou de 10.000 francs, selon qu'il s'agirait de litiges entre ouvriers ou entre employés.

On lui a fait observer que des litiges pouvaient aussi bien s'élever entre un ouvrier et un employé. Quelle serait en pareil cas le taux de la compétence : 2.500 ou 10.000 francs ?

Afin de ne pas compliquer inutilement le texte, l'intervenant n'a pas insisté davantage.

Les alinéas 2 et 3 du texte proposé ont pour but de mettre fin à une contestation bien connue, qui s'est élevée au sujet de l'interprétation du terme « sentences définitives », figurant à l'article 45 de la loi organique actuelle.

Cependant, votre Commission a estimé que le texte proposé pour l'alinéa 3 de l'article 45 nouveau de la loi organique laissait encore à désirer quant à la précision et elle a proposé, par voie d'amendement, de le remplacer par le texte ci-dessous :

« On entend par sentence définitive la décision qui met fin à toutes les contestations tant sur les incidents et sur la compétence que sur le fond et dont le Conseil des prud'hommes a été saisi. »

Cet amendement a été adopté à l'unanimité.

Le terme « compétence », qui figure dans ce texte, vise la disposition énoncée à l'article 65 de la loi organique.

Le dernier alinéa de l'article 45 de la loi organique peut être supprimé sans inconvénient, car il se réfère uniquement à l'agrément par la chambre compétente de la représentation des parties, agrément réglée par l'alinéa premier de l'article 62 de la loi organique. Il ne serait vraiment pas raisonnable de prévoir un appel pour des décisions de cette espèce.

Cette modification est certainement conforme au but de simplification poursuivi par le présent projet.

Il va de soi que la chambre qui aura refusé l'agrément d'un mandataire, remettra la cause à une audience ultérieure pour permettre à la partie intéressée de se faire représenter.

Article 14 (article 16).

La modification proposée à l'article 53 de la loi organique vise à donner une solution définitive, simple et raisonnable au problème de la représentation éventuelle des parties devant le bureau de conciliation et à garantir ainsi les chances de conciliation d'une manière aussi large que possible.

Jusqu'ici, les avocats étaient écartés de certains bureaux de conciliation, ce qui avait pour conséquence de réduire considérablement le nombre de conciliations en raison du fait que les parties qui avaient fait appel à l'assistance d'un avocat, ne désiraient pas conclure un accord sans pouvoir consulter celui-ci au sujet de l'opportunité de pareil accord.

Par ailleurs, la notion de l'empêchement légitime », dont il est question à l'article 53 de la loi organique, a donné lieu aux interprétations les plus divergentes.

Hetzelfde valt te vrezen voor het begrip « gewettigde afwezigheid » dat opgenomen werd in de besproken tekst van wijziging van dit artikel.

Waarom trouwens de partijen verhinderen zich vóór het verzoeningsbureau te laten vertegenwoordigen en bijstaan door bevoegde raadgevers wanneer dit wel kan bij de behandeling ten gronde? De kansen op verzoening worden daardoor zeker niet verhoogd, wel integendeel. Het kan nochtans voorkomen dat het bureau oordeelt dat er in bepaalde gevallen verzoening mogelijk zijn zou indien het de partijen zelf voor zich had: de persoonlijke verschijning van de partijen moet dus eventueel kunnen bevolen worden.

Deze overwegingen hebben er Uwe Commissie toe geleid om bij wijze van amendement een nieuwe tekst voor te dragen, die luidt als volgt:

« Artikel 53 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

« De partijen kunnen zich voor het verzoeningsbureau doen vertegenwoordigen en terzijde staan door een advocaat of een afgevaardigde van een beroepsorganisatie, die van deze hoedanigheid doet blijken, houder is van een bijzondere volmacht en erkend door het bureau. De persoonlijke verschijning van de partijen kan steeds worden bevolen. De indiening of de ontvangst ter griffie, van het verzoek tot oproeping in verzoening stuit de verjaring. »

Dit amendement wordt met eenparigheid van stemmen aangenomen.

Artikel 15 (artikel 17).

Enkele Commissarissen verklaren zich partijganger van het radikaal opheffen van de vonnisvellende bevoegdheid van het verzoeningsbureau zoals die thans door artikel 54 van de O.W. geregeld is. Dit zou als gevolg hebben het schrappen van het 4^e, 5^e, 6^e en 7^e lid van het thans bestaand artikel 54 en een paar aanpassingen van andere artikels waarin spraak van deze bevoegdheid.

De Minister verklaart zich voorstander van het behoud, ervan doch wenst de bevoegdheidsgrens te verhogen tot 1.500 frank zoals voorzien in de tekst van dit artikel.

Hem wordt gevraagd een onderzoek te willen instellen omtrent het aantal geschillen dat door de onderscheiden verzoeningsburelen als vonnisvellend rechtscollege over het ganse land per jaar beslecht werden. Men heeft nl. de indruk dat dit cijfer onbeduidend zijn zou, zodat er werkelijk geen enkel bezwaar zou bestaan om deze bijkomende bevoegdheid van het verzoeningsbureau zonder meer op te heffen.

De Minister belooft de gewenste inlichtingen te verstrekken maar dringt nochtans aan dat, in afwachting, de Commissie zich zou uitspreken over het behoud of de opheffing van de vonnisvellende bevoegdheid van het verzoeningsbureau zoals die door de tekst werd aangepast.

Bij stemming spreekt de Commissie zich uit voor het behoud en neemt zij de tekst van artikel 15 ongewijzigd aan met 8 stemmen tegen 3 bij 1 onthouding.

C'est ce que l'on peut également craindre à propos de la notion d'« absence motivée », figurant dans le texte en discussion qui modifie cet article.

Pourquoi, d'ailleurs, empêcher les parties de se faire représenter et assister devant le bureau de conciliation par des conseillers compétents, alors que cette procédure est parfaitement admise lors de l'examen au fond? Les possibilités de conciliation ne s'en trouveront certes pas accrues, au contraire. Néanmoins, il pourra arriver que le bureau estime que, dans certains cas, la conciliation serait possible s'il avait devant lui les parties elles-mêmes: par conséquent, il faut que l'on puisse éventuellement ordonner la comparution en personne des parties.

Ces considérations ont amené votre Commission à proposer, par voie d'amendement, un texte nouveau, rédigé comme suit:

« L'article 53 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes:

« Devant le bureau de conciliation, les parties peuvent être représentées et assistées par un avocat ou un délégué d'organisation professionnelle justifiant de la dite qualité, porteur d'une procuration spéciale et agréé par le bureau. La comparution personnelle des parties peut toujours être ordonnée. Le dépôt ou la réception au greffe de la demande de convocation en conciliation interrompt la prescription. »

Cet amendement a été adopté à l'unanimité.

Article 15 (article 17).

Plusieurs commissaires se sont déclarés partisans de la suppression radicale de la compétence juridictionnelle du bureau de conciliation, telle qu'elle est actuellement réglée par l'article 54 de la loi organique. Cette suppression entraînerait celle des alinéas 4, 5, 6 et 7 de l'article 54 actuel, et obligerait à apporter quelques modifications aux autres articles où il est question de cette compétence.

Pour sa part, le Ministre s'est déclaré favorable au maintien de ladite compétence, mais il voudrait que la limite de celle-ci soit portée à 1.500 francs, comme le prévoit le texte de l'article.

Un commissaire lui a demandé de bien vouloir faire procéder à une enquête sur le nombre de litiges qui ont été réglés annuellement par les divers bureaux de conciliation siégeant comme bureaux de jugement, pour l'ensemble du pays. En effet, on a l'impression que ce chiffre est insignifiant, de sorte que rien ne s'opposerait vraiment à la suppression pure et simple de cette compétence supplémentaire du bureau de conciliation.

Le Ministre a promis de fournir les renseignements demandés, mais il a insisté pour que, en attendant, la Commission se prononce sur le maintien ou la suppression de la compétence juridictionnelle du bureau de conciliation, telle que celle-ci est modifiée par le texte en discussion.

Votre Commission s'est prononcée en faveur du maintien et elle a adopté par 8 voix contre 3 et une abstention le texte non modifié de l'article 15.

Het resultaat van het onderzoek, door de Minister ingesteld, is als bijlage aan dit verslag toegevoegd.

Artikel 16 (artikel 18).

Dit artikel wijzigt artikel 62 van de O.W. waarbij de vertegenwoordiging van de partijen bij de behandeling ten gronde geregeld wordt.

Men heeft zich afgevraagd of het niet wenselijk ware in dit artikel gewoon de tekst van artikel 14 over te nemen die de vertegenwoordiging van de partijen regelt vóór het verzoeningsbureau.

Het huidige artikel 62 van de O.W. voorziet de vertegenwoordiging door pleitbezorger en men was van oordeel dat die best zou behouden blijven. Tevens werd er gestreefd naar een zo groot mogelijke eenvoudigheid met de tekst van artikel 14.

Op te merken valt dat in de huidige tekst van artikel 62 van de O.W. voor alle personen die een partij vertegenwoordigen of bijstaan en geen advocaat of pleitbezorger zijn, een bijzondere volmacht vereist wordt.

Deze bepaling is uit de huidige tekst verdwenen. Het lijkt nochtans wenselijk, ten aanzien van de op dit stuk algemeen gevestigde traditie in gerechtszaken deze bepaling te behouden.

Bij wijze van amendement wordt de voorgestelde tekst van het 1^{ste} lid van artikel 16 in fine aangevuld met de woorden « houder is van een bijzondere volmacht en erkend door de bevoegde kamer. » In het laatste lid van hetzelfde artikel worden de woorden « een ander persoon » vervangen door de woorden « een ander persoon houder van een bijzondere volmacht ».

Dit amendement wordt met eenparigheid van stemmen aangenomen.

Een lid maakte bezwaren tegen het laatste lid van de voorgestelde tekst van artikel 62 van de O.W. dat hij te ruim vindt. Hem wordt geantwoord dat dit bezwaar voldoende ondervangen wordt doordat de bijstand van andere personen dan advocaten, pleitbezorgers of afgevaardigden van beroepsorganisaties, onderworpen is aan de toelating van de bevoegde kamer die ze slechts in uitzonderlijke gevallen en mits de vereiste waarborgen zal verlenen (b. v. de naaste bloedverwanten van de betrokken partij onder bepaalde omstandigheden).

Artikel 17 (artikel 19).

Dit artikel beoogt een sneller verloop van de behandeling te verzekeren door het beperken van de mogelijkheid om uitstel te bekomen.

Uw Commissie is van oordeel dat de voorgestelde tekst niet op doeltreffende wijze uitdrukking geeft aan deze bedoeling. Zij is de mening toegedaan dat het voorschrift tegelijk strak en toch soepel zou moeten geformuleerd worden om de Werkrechtsraad in de mogelijkheid te stellen het misbruik dat maar al te dikwijls van de aanvraag om uitstel wordt gemaakt, tegen te gaan.

Bij wijze van amendement wordt volgende tekst voorgedragen :

Les résultats de l'enquête effectuée par le Ministre sont reproduits en annexe au présent rapport.

Article 16 (article 18).

Cet article modifie l'article 62 de la loi organique, qui règle la représentation des parties lors de l'examen au fond.

On s'est demandé s'il ne serait pas souhaitable de reprendre tout simplement ici le texte de l'article 14, qui règle la représentation des parties devant le bureau de conciliation.

L'article 62 de la loi organique prévoit la représentation par un avoué et l'on a estimé que le mieux était de s'en tenir à ce principe. En même temps, on s'est efforcé de réaliser une uniformisation aussi parfaite que possible avec le texte de l'article 14.

Il convient de remarquer que, d'après le texte actuel de l'article 62 de la loi organique, une procuration spéciale est nécessaire à toutes les personnes qui représentent l'une des parties ou qui l'assistent et qui n'ont ni la qualité d'avocat, ni celle d'avoué.

Cette disposition a disparu du texte actuel. Il paraît cependant souhaitable de la maintenir, eu égard à l'usage général qui s'est établi sur ce point en matière judiciaire.

Par voie d'amendement, le texte proposé de l'alinéa premier de l'article 16 est complété in fine par les mots « porteur d'une procuration spéciale et agréé par la chambre compétente ». Dans le texte du dernier alinéa du même article, les mots « une autre personne » sont remplacés par les mots « une autre personne porteur de la procuration spéciale ».

Cet amendement a été adopté à l'unanimité.

Un commissaire a formulé des objections contre le dernier alinéa du texte proposé de l'article 62 de la loi organique, qu'il trouve trop large. Il lui a été répondu que cette objection perd toute sa force du fait que l'assistance de personnes n'ayant pas la qualité d'avocat, d'avoué ou de délégué d'une organisation professionnelle est soumise à l'autorisation de la Chambre compétente, qui ne l'accordera que dans des cas exceptionnels et moyennant les garanties requises (p. ex. les proches parents de la partie intéressée, dans certaines conditions).

Article 17 (article 19).

Cet article vise à accélérer le déroulement de la procédure en limitant les possibilités d'obtenir la remise.

Votre Commission a estimé que le texte proposé ne répondait pas de façon adéquate à ce souci. Elle a été d'avis que cette prescription devrait être formulée d'une manière à la fois rigoureuse et souple, afin de permettre aux Conseils de prud'hommes de combattre l'abus, trop fréquent, des demandes d'ajournement.

Le texte suivant a été proposé par voie d'amendement :

« De zaak wordt opgeroepen en gepleit ter terechtzitting die vermeld is in het exploit van dagvaarding.

» De zaak mag slechts worden uitgesteld om nauwkeurig bepaalde en wettige redenen ter beoordeling van de Raad. »

Dit amendement wordt met eenparigheid van stemmen aangenomen.

Artikel 18 (artikel 20).

Het nieuw artikel 65*bis* dat in de O.W. zou ingelast worden heeft tot doel, de samenstelling van de zgn. « bijzondere kamers » te regelen wanneer er in een Werkrechtersraad meerdere kamers voor werklieden en meerdere kamers voor bedienden voorhanden zijn. Deze bijzondere kamers zijn voorzien enerzijds bij art. 42 van de O.W. voor het beslechten van geschillen tussen werklieden en bedienden en anderzijds bij artikel 65 van de O.W. ingeval van betwistingen omtrent de bevoegdheid van hetzij de kamer voor werklieden hetzij de kamer voor bedienden.

Bovendien voorziet artikel 50, achtste lid van de O.W. een bijzonder verzoeningsbureau ingeval van geschil tussen een werkmans en een bediende.

Artikel 19 (artikel 21).

De voorgestelde wijziging aan artikel 76 van de O.W. is een logisch uitvloeisel van de instelling van ondervoorzitters bij de Werkrechtersraad.

Artikel 20 (artikel 22).

Artikel 80 van de O.W. stelt het bedrag vast boven hetwelk de voorlopige uitvoering, niettegenstaande verzet of hoger beroep, niet door de Werkrechtersraad mag bevolen worden.

Tot dusver was dit bedrag eenvormig vastgesteld op 800 frank.

De voorgestelde tekst behelst een gedifferentieerde regeling naar gelang van de aard van het beslecht geschil welke dicht aanleunt bij de regeling van de bevoegdheidsgrens voorzien in artikel 13 van het ontwerp.

Deze regeling is ongetwijfeld soepeler en benadert beter de sociale werkelijkheid.

Tevens wordt bepaald dat vonnissen welke betrekking hebben op sommen die niet betwist werden tijdens de behandeling uitvoerbaar zijn voor het volledig bedrag. Dit schijnt volkomen gerechtvaardigd vooral inachtgenomen dat de debiteur, indien hij zich bevindt in de voorwaarden gesteld bij artikel 1244 BW, steeds termijnen van betaling kan aanvragen en bekomen.

Artikel 21 (artikel 23).

Door de Regering werd op de tekst zoals hij door de Kamer van Volksvertegenwoordigers werd aangenomen een amendement ingediend waarvan de tekst luidt als volgt :

« La cause est appelée et plaidée à l'audience mentionnée dans l'exploit de citation.

» Il ne pourra être accordé de remise que pour motifs précis et légitimes à l'appréciation du Conseil ».

Cet amendement a été adopté à l'unanimité.

Article 18 (article 20).

L'article 65*bis* nouveau, destiné à être inséré dans la loi organique, a pour but de régler la composition des « chambres spéciales » lorsque le Conseil de prud'hommes comprend plusieurs chambres pour ouvriers et plusieurs chambres pour employés. Ces chambres spéciales sont prévues, d'une part, par l'article 42 de la loi organique, en vue du règlement des litiges entre ouvriers et employés et, d'autre part, par l'article 65 de la même loi, lorsqu'il s'agit de contestations relatives à la désignation de la chambre compétente, celle pour ouvriers ou celle pour employés.

De plus, l'alinéa 8 de l'article 50 de la loi organique prévoit la création d'un bureau de conciliation spécial en cas de contestation entre un ouvrier et un employé.

Article 19 (article 20).

La modification proposée à l'article 76 de la loi organique découle logiquement de la création de la fonction de vice-président dans les Conseils de prud'hommes.

Article 20 (article 22).

L'article 80 de la loi organique fixe le montant au-delà duquel l'exécution provisoire, nonobstant appel ou opposition, ne peut être ordonnée par le Conseil de prud'hommes.

Jusqu'ici, ce montant était fixé uniformément à 800 francs.

Le texte proposé préconise un règlement différentiel en fonction de la nature du litige et présentant beaucoup d'analogie avec celui de la limite de compétence prévue à l'article 13 du projet.

Cette mesure est certainement plus souple et elle cerne mieux la réalité sociale.

L'article stipule également que les sentences rendues sur des sommes non contestées au cours des débats sont exécutoires entièrement quant à leurs montants. Cette disposition paraît tout à fait justifiée, surtout si l'on tient compte de ce que le débiteur peut toujours demander et obtenir des délais de paiement s'il se trouve dans les conditions prévues à l'article 1244 du Code civil.

Article 21 (article 23).

Le Gouvernement a déposé un amendement au texte adopté par la Chambre des Représentants, amendement rédigé comme suit :

« Artikel 21. — Artikel 85, 5° lid, van dezelfde wet wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Binnen de vijftien dagen van zijn verklaring van beroep bij de griffie van de Werkrechtersraad van eerste aanleg, moet de appellant de geïntimeerde partij voor de bevoegde Kamer van de Werkrechtersraad van Beroep opgeroepen bij een volgens de in artikel 59 bepaalde vormen en termijnen betekende deurwaardersexploot.

» Wanneer de appellant verzuimt de geïntimeerde partij binnen de in het vorig lid bedoelde termijn van vijftien dagen op te roepen, is het beroep niet meer ontvankelijk en is het vonnis waartegen beroep wordt ingesteld uitvoerbaar. »

Verantwoording.

Vormwijzigingen door de Kamer aan de Senaat overgemaakt om de tekst klaarder te maken.

Een lid oppert bezwaren tegen de term « ontvankelijk » welke gebruikt wordt in het tweede lid van de voorgestelde tekstwijziging van artikel 85 van de O.W. Deze term heeft een welomschreven betekenis in ons procesrecht en drukt niet juist uit wat bedoeld wordt namelijk dat het beroep vervalt indien de appellant de geïntimeerde partij niet dagvaardt vóór de Werkrechtersraad van beroep binnen een gestelde termijn.

Anderzijds kan de tekst van artikel 85 van de O.W. naar aanleiding van de invoering van de besproken wijziging merkkelijk vereenvoudigd worden.

Bij wijze van amendement stelt Uwe Commissie volgende volledig nieuwe tekst voor :

« Artikel 85 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Het hoger beroep tegen de vonnissen die op tegenspraak of bij verstek in eerste aanleg zijn gewezen, vervalt vijftien dagen nadat zij bij deurwaarder zijn betekend.

» Hoger beroep wordt ingesteld bij verklaring ter griffie van de Werkrechtersraad die het vonnis heeft gewezen.

» Op straf van verval doet de appellant de verklaring van hoger beroep binnen de vijftien dagen na haar dagtekening aan de geïntimeerde partij betekenen met dagvaarding om te verschijnen voor de bevoegde kamer van de Werkrechtersraad van beroep waaronder de raad ressorteert die het vonnis heeft gewezen waartegen hoger beroep werd ingesteld; deze dagvaarding geschiedt bij deurwaarders-exploot in de vormen en binnen de termijnen bepaald in artikel 59.

» Is het hoger beroep vervallen dan is het beroepen vonnis in kracht van gewijsde getreden zonder dat de Werkrechtersraad van beroep het verval dient vast te stellen.

» De geïntimeerde kan incidenteel hoger beroep in stellen bij conclusie genomen ter terechtzitting. »

Dit amendement werd met eenparigheid van stemmen aangenomen.

« Article 21. — L'article 85, 5° alinéa, de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

» Dans les quinze jours qui suivent la date de sa déclaration d'appel introduite au greffe du Conseil de prud'hommes de première instance, l'appelant doit appeler la partie intimée devant la chambre compétente du Conseil de prud'hommes d'appel, par citation d'huissier notifiée dans les formes et délais prescrits par l'article 59.

» A défaut par l'appelant d'appeler l'intimé dans le délai de quinze jours visé à l'alinéa précédent, l'appel n'est plus recevable et la sentence dont l'appel est exécutoire. »

Justification.

Il s'agit là de modifications de forme à apporter au texte transmis par la Chambre au Sénat, afin de le rendre plus clair.

Un commissaire formule des objections contre le terme « recevable », qui figure à l'alinéa 2 de l'amendement proposé au texte de l'article 85 de la loi organique. Ce terme a une signification bien précise dans nos codes de procédure et n'exprime pas exactement ce que l'on veut dire ici, à savoir que l'appel devient caduc si l'appelant n'assigne pas la partie intimée devant le Conseil de prud'hommes d'appel dans un délai déterminé.

D'autre part, la modification proposée donne l'occasion d'améliorer notablement le texte de l'article 85 de la loi organique.

Par voie d'amendement, votre Commission a proposé le texte suivant, qui est complètement nouveau :

« L'article 85 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« L'appel des sentences rendues contradictoirement ou par défaut en premier ressort n'est plus recevable à l'expiration des quinze jours qui suivent la date de leur signification par huissier.

» L'appel est formé par une déclaration faite au greffe du Conseil des Prud'hommes qui a rendu la sentence.

» A peine de déchéance, l'appelant fera signifier la déclaration d'appel dans les quinze jours de la date à la partie intimée, avec citation à comparaître devant la chambre compétente du Conseil de prud'hommes d'appel dans la circonscription duquel se trouve le Conseil qui a rendu la sentence dont appel; cette citation se fera par exploit d'huissier dans les formes et délais prescrits par l'article 59.

» En cas de déchéance de l'appel, la sentence dont appel est coulée en force de chose jugée sans qu'il ne soit besoin de faire constater la déchéance par le Conseil d'appel.

« L'intimé pourra interjeter appel incident par conclusions prises à l'audience. »

Cet amendement a été adopté à l'unanimité.

Artikel 22 (artikel 24).

Dit artikel wijzigt artikel 94 van de O.W. waarbij de wijze voor bezoldiging van de leden van de Werkrechtshraden wordt vastgesteld.

De voorgestelde tekst behelst de vereiste aanpassingen ten aanzien van de inschakeling van ondervoorzitters en plaatsvervangende rechtskundige bijzitters.

Voor de vaststelling van de zitpenningen treedt voortaan de Koning op in plaats van de Bestendige Deputatie van de Provincieraden hetgeen een logisch gevolg is van het feit dat niet meer de provincies en gemeenten maar wel de Staat voor het grootste gedeelte de werkingskosten van de Werkrechtshraden dragen sinds de wet van 21 januari 1931 op het provinciaal en gemeentelijk belastingswezen.

Artikel 23 (artikel 25).

Deze toevoeging aan artikel 95 van de O.W. heeft tot doel het werk van de rechtskundige bijzitters, buiten de zitting, in verband met het bestuderen van de dossiers en het opstellen van de vonnissen, te bezoldigen.

Artikel 24 (artikel 26).

Artikel 101 van de O.W. kan zonder bezwaar vervallen gezien de Paritaire Commissies en de Nationale Arbeidsraad in de plaats zijn getreden van de Werkrechtshraden voor het verstrekken van de in dit artikel bedoelde adviezen.

Artikel 25 (artikel 27).

Dit artikel wijzigt artikel 117 eerste lid van de O.W. Het is de tegenhanger van artikel 6 van dit ontwerp. Het instellen van meerdere kamers vergt bepaalde tekstaanspassingen die voor de Werkrechtshraden van eerste aanleg voorzien zijn door artikel 6 en voor de Werkrechtshraden van beroep door dit artikel.

Artikel 26 (artikel 28).

Aanpassing van artikel 120 van de O.W. vanwege de instelling van een plaatsvervangend voorzitter bij de Werkrechtshraden van beroep.

Artikel 27 (artikel 29).

Aanpassing van artikel 121, tweede lid, van de O.W. om dezelfde reden.

Dit artikel doelt enkel op de Werkrechtshraden van beroep.

De tweede alinea van de voorgestelde tekst zet bovendien een onjuistheid recht die in de tekst van het tweede lid van artikel 121 van de O.W. voorkwam wat betreft de ambtseid opgelegd aan de griffiers en die vanzelfsprekend niet dezelfde zijn kan als die welke aan de rechtsprekende leden van de Werkrechtshraden wordt opgelegd.

Article 22 (article 24).

Cet article modifie l'article 94 de la loi organique, qui détermine le mode de rémunération des membres des Conseils de prud'hommes.

Le texte proposé règle les adaptations rendues nécessaires par la création des fonctions de vice-présidents et d'assesseurs juridiques suppléants.

C'est désormais le Roi, et non plus la Députation permanente des conseils provinciaux, qui fixe le montant des jetons de présence; cette modification résulte logiquement du fait que ce ne sont plus les provinces ni les communes, mais bien l'Etat qui supporte la majeure partie des frais de fonctionnement des Conseils de prud'hommes, depuis la loi du 21 janvier 1931 sur la fiscalité provinciale et communale.

Article 23 (article 25).

Cette addition à l'article 95 de la loi organique a pour objet de rémunérer les devoirs accomplis par les assesseurs juridiques, en dehors des séances, tels que l'étude des dossiers et la rédaction des sentences.

Article 24 (article 26).

L'article 101 de la loi organique peut être supprimé sans inconvénient, la mission de donner les avis prévus par cet article, qui incombait auparavant aux Conseils de prud'hommes, étant confiée désormais aux Commissions paritaires et au Conseil National du Travail.

Article 25 (article 27).

Cet article modifie l'alinéa 1^{er} de l'article 117 de la loi organique. Il fait pendant à l'article 6 du présent projet. La multiplication des chambres nécessite certaines adaptations des textes, adaptations réalisées par l'article 6 en ce qui concerne les Conseils de prud'hommes de première instance et par le présent article pour ce qui est des Conseils de prud'hommes d'appel.

Article 26 (article 28).

Cet article constitue une adaptation de l'article 120 de la loi organique, nécessitée par la création de la fonction de président suppléant dans les Conseils de prud'hommes d'appel.

Article 27 (article 29).

Adaptation de l'alinéa 2 de l'article 121 de la loi organique, pour la même raison.

Cet article ne vise que les Conseils de prud'hommes d'appel.

De plus, l'alinéa 2 du texte proposé rectifie une inexactitude que contenait le libellé de l'alinéa 2 de l'article 121 de la loi organique, relatif au serment administratif imposé aux greffiers et qui ne peut évidemment pas être le même que celui qui est imposé aux juges des Conseils de prud'hommes.

De eed waarvan spraak is die welke opgelegd zou worden aan de griffier en adjunct-griffier van de Werkrechtersraden van beroep.

Het eerste deel van de in de tekst opgenomen eed is niets anders dan de formule welke voorgeschreven wordt bij dekreet van 20 juli 1831 voor de ambtenaren. De voorgestelde tekst voegt er echter aan toe : « Ik zweer geheimhouding van de beraadslagingen ».

Wat de griffiers van de Werkrechtersraden van eerste aanleg betreft werd de ambtseed geregeld bij artikel 29 van de O.W. dat verwijst naar de eedformule voorgeschreven bij het dekreet van 20 juli 1831, hetzij de eed van de ambtenaren zonder die toevoeging.

Er zou dan een onderscheid bestaan tussen de ambtseed van de griffiers van de Werkrechtersraden van eerste aanleg en die van beroep, indien men de besproken teksten handhaaft. Dit is vanzelfsprekend niet wenselijk.

Behoudt men dit onderscheid dan zou anderzijds daaruit voortvloeien dat de griffiers van beroep, in tegenstelling met hun collega's van eerste aanleg, aan de beraadslagingen van de Werkrechtssraad van beroep zouden mogen deelnemen. Dit is zeer zeker niet de bedoeling.

Rond dit punt ontspint zich een rime gedachtenwisseling. Principieel neemt de Commissie aan, dat, evenmin als de griffiers van de rechterlijke orde, die van de Werkrechtersraden aan de beraadslagingen mogen « deelnemen ». Zij maken immers geen deel uit van het rechtsprekend college dat de Raad is.

Doch anderzijds laat men de praktische overweging gelden dat, vooral in de minder belangrijke Werkrechtersraden, de griffiers zeer dikwijls bij de beraadslagingen aanwezig zijn, zonder er noodzakelijk aan « deel te nemen », m.a.w. uit praktische overwegingen zijn zij ter beschikking van de Raad voor het eventueel verstrekken van inlichtingen, terwijl de Raad beraadslaagt.

Hiertegen bestaat geen onoverkomelijk principieel bezwaar op voorwaarde dat de aanwezigheid van de griffier bij de beraadslaging inderdaad een passieve stilzwijgende aanwezigheid is en anderzijds dat hij gehouden is het geheim te bewaren van wat hij op die wijze van de beraadslagingen vernomen heeft.

Dit geldt zowel voor de griffier van eerste aanleg als voor die van beroep. Dit brengt ook wijziging mede van artikel 29 van de O.W.

Op grond van deze overwegingen stelt de Commissie hiernavolgend amendement voor :

a) In het laatste lid van artikel 27 de woorden : « Ik zweer geheimhouding van de beraadslagingen » te vervangen door de woorden : « Ik zweer het ambtsgeheim niet te schenden ».

b) Een nieuw artikel 11bis in te voegen dat luidt als volgt :

« Het eerste lid van artikel 29 van dezelfde wet wordt vervangen door de hiernavolgende tekst :

« Alvorens in dienst te treden leggen de griffier en de adjunct-griffiers in handen van de provincie of van diens gemachtigde de volgende eed af : « Ik zweer

Les serment dont il est question est celui qui serait imposé au greffier et au greffier adjoint des Conseils de prud'hommes d'appel.

La première partie du serment repris dans le texte n'est autre que la formule prescrite par le décret du 20 juillet 1831 en ce qui concerne les fonctionnaires. Mais le texte proposé ajoute : « Je jure d'observer le secret des délibérés ».

Pour les greffiers des Conseils de prud'hommes de première instance, le serment administratif était réglé par l'article 29 de la loi organique, lequel se réfère à la formule de serment prescrite par le décret du 20 juillet 1831, c'est-à-dire au serment des fonctionnaires, sans ladite addition.

Si l'on maintenait le texte en discussion, il y aurait donc une différence entre le serment administratif des greffiers des Conseils de prud'hommes de première instance et de ceux d'appel, ce qui n'est évidemment pas souhaitable.

Au cas où l'on maintiendrait cette différence, il en résulterait, par ailleurs, que les greffiers d'appel, contrairement à leurs collègues de première instance, pourraient participer aux délibérations des Conseils de prud'hommes d'appel. Telle n'est certainement pas l'intention du législateur.

Cette question a donné lieu à un très large échange d'idées. En principe, la Commission a admis que, pas plus que les greffiers de l'ordre judiciaire, ceux des Conseils de prud'hommes ne pouvaient « participer » aux délibérations. En effet, ils ne font pas partie de la juridiction que constitue le Conseil.

Toutefois, on a fait valoir, d'autre part, une considération d'ordre pratique, à savoir que, surtout dans les Conseils de prud'hommes peu importants, les greffiers assistent très souvent aux délibérations, sans y « participer » effectivement; autrement dit, pour des raisons d'ordre pratique, ils sont à la disposition du Conseil en vue de lui fournir éventuellement des renseignements pendant la délibération.

Aucune objection de principe insurmontable ne peut être élevée contre cet usage, à condition que la présence du greffier aux délibérations soit vraiment une présence passive et silencieuse et que, d'autre part, il soit tenu de garder le secret au sujet de ce qu'il aura appris ainsi en ce qui concerne les délibérations.

Cette remarque, qui vaut tant pour le greffier de première instance que pour celui d'appel, entraîne une modification de l'article 29 de la loi organique.

Eu égard à ces considérations, votre Commission a élaboré l'amendement suivant :

a) Au dernier alinéa de l'article 27, remplacer les mots : « Je jure d'observer le secret des délibérés » par les mots : « Je jure de ne pas violer le secret professionnel ».

b) Insérer un article 11bis nouveau, libellé comme suit :

« Le premier alinéa de l'article 29 de la même loi est remplacé par le texte suivant :

« Avant d'entrer en fonctions, le greffier et les greffiers adjoints prêtent entre les mains du gouverneur de la province ou de son délégué le serment suivant :

getrouwheid aan de Koning, gehoorzaamheid aan de Grondwet en aan de wetten van het Belgische volk. Ik zweer het beroepsgeheim niet te schenden. »

Deze amendementen worden met eenparigheid van stemmen aangenomen.

Artikel 28 (artikel 30).

Zonder commentaar.

Algemene opmerking.

De artikelen van het besproken ontwerp die thans volgen hebben geen uitstaans meer met de organieke wet op de Werkrechtersraden, met uitzondering nochtans van artikel 39 dat klaarblijkelijk beter zijn plaats zou krijgen onmiddellijk na artikel 28.

Deze beschouwing gaf aanleiding tot hiernavolgend amendement van uw Commissie.

Amendement op de artikels 29 en volgende.

De artikelen 29 tot en met 38 verspringen met één plaats en worden genummerd van 30 tot en met 39.

De tekst van het huidig artikel 39 wordt ingelast onmiddellijk na artikel 28 en wordt artikel 29.

Dit amendement wordt met eenparigheid van stemmen aangenomen.

Artikel 29 (artikel 32).

Dit artikel behelst een overgangsbepaling die verbandt houdt zowel met de organieke wet als met de volgende artikelen waarbij nieuwe Werkrechtersraden worden ingesteld.

Daarom is het uitstekend geplaatst tussen de twee onderscheiden delen van dit wetsontwerp.

Doel van dit artikel is :

1° Te voorzien in de veelvuldige vacatures in de bestaande Werkrechtersraden;

2° De nieuw ingestelde Werkrechtersraden onmiddellijk te kunnen voorzien van het vereist aantal werkrechters, zowel werklieden als bedienden.

Krachtens artikel 10 van de O.W. worden de werkrechters verkozen.

De artikelen 11 tot en met 24 van de O.W. handelen over kiesrecht en verkiesbaarheid alsmede over de installatie van de aldus door verkiezing samengestelde Werkrechtersraden.

De laatste verkiezing voor de Werkrechtersraden werd ingericht bij Regentsbesluit van 7 februari 1950.

Sindsdien werden er geen verkiezingen meer gehouden maar werd het mandaat van de werkrechters verlengd, voor het laatst krachtens de wet van 28 april 1958.

Dit mandaat verstrijkt op 31 december 1960.

In de loop van het jaar moeten er dus verkiezingen worden ingericht.

« Je jure fidélité au Roi, obéissance à la Constitution et aux lois du peuple belge. Je jure de ne pas violer le secret professionnel ».

Ces amendements ont été adoptés à l'unanimité.

Article 28 (article 30).

Cet article n'appelle pas de commentaire.

Observation générale.

Les articles qui vont suivre n'ont plus aucun rapport avec la loi organique des Conseils de prud'hommes, à l'exception toutefois de l'article 39, qu'il serait manifestement préférable de placer immédiatement à la suite de l'article 28.

C'est ce qui a amené votre Commission à proposer l'amendement que voici :

Amendement aux articles 29 et suivants.

Les articles 29 à 38 inclusivement reculent d'un rang et sont numérotés de 30 à 39 inclusivement.

Le texte de l'article 39 actuel est inséré immédiatement après l'article 28 et devient l'article 29.

Cet amendement a été adopté à l'unanimité.

Article 29 (article 32).

Cet article contient un certain nombre de dispositions transitoires se rapportant aussi bien à la loi organique qu'aux articles subséquents, qui créent de nouveaux Conseils de prud'hommes.

C'est pourquoi il est tout à fait à sa place entre les deux grandes subdivisions du présent projet.

Cet article tend à réaliser un double objectif :

1° Pourvoir aux multiples vacances existant dans les Conseils de prud'hommes actuels;

2° Permettre de pourvoir immédiatement les Conseils de prud'hommes nouvellement créés du nombre requis de conseillers prud'hommes, tant ouvriers qu'employés.

En vertu de l'article 10 de la loi organique, les conseillers prud'hommes sont nommés par voie d'élection.

Les articles 11 à 24 inclusivement de la loi organique traitent de l'électorat et de l'éligibilité, et de l'installation des Conseils de prud'hommes ainsi constitués par voie d'élection.

La dernière élection de conseillers prud'hommes a été fixée par un arrêté du Régent du 7 février 1950.

Depuis lors, plus aucune élection n'a eu lieu, mais le mandat des prud'hommes a été prorogé à plusieurs reprises, et en dernier lieu en vertu de la loi du 28 avril 1958.

Ce mandat expire le 31 décembre 1960.

Il faudra donc que des élections soient organisées dans le courant de l'année.

Een commissaris verzoekt opnieuw de Minister met aandrang geen nieuwe verlenging van de mandaten der werkrechters in overweging te nemen en zich strikt te houden aan de wet.

Welke ook de beslissing zal wezen welke op dit stuk zal genomen worden, het is in elk geval nodig een wettelijke maatregel te treffen om de werking van de bestaande Werkrechtersraden tot bij de installatie van de nieuwe te verzekeren; dit vergt meer werkrechters dan nog beschikbaar zijn, zeker wanneer er meerdere kamers zullen kunnen gevormd worden. Anderzijds is het wenselijk dat de nieuw op te richten Werkrechtersraden onmiddellijk zouden kunnen in werking treden ook al zijn daarvoor tijdelijk geen verkozen werkrechters voorhanden.

Artikel 29 is dus een overgangsmaatregel die een afwijking inhoudt op artikel 10 van de O.W. Het belast de Koning met het benoemen van effectieve en plaatsvervangende werkrechters bij de Raden van eerste aanleg en beroep die tijdelijk de opgevacanteerde posten zullen bezetten tot bij de totale of gedeeltelijke vernieuwing van de Werkrechtersraden door verkiezing op 31 december 1960. De wijze waarop deze bezetting zal gebeuren bevat voldoende waarborgen om althans naar de geest het stelsel van de verkiezing zoveel mogelijk te benaderen.

Artikelen 30, 31, 32 en 33 (artikelen 33, 34, 35 en 36).

Volgens artikel 6 van de O. W. kan een Werkrechtersraad slechts bij een wet worden ingesteld die mede zijn rechtsgebied bepaalt.

De thans besproken artikelen handelen over de inrichting van drie nieuwe Werkrechtersraden van eerste aanleg en één Werkrechtersraad van beroep in de provincie Luxemburg. Commentaar hierbij is overbodig. De uiteenzetting van de Minister rechtvaardigt deze maatregel op afdoende wijze.

Een commissaris dient hierbij een amendement in dat er toe strekt Libramont aan te wijzen als zetel van de Werkrechtersraad die volgens het ontwerp te Neufchâteau zou gevestigd worden en dit vanwege de betere verkeersmogelijkheden.

De Minister geeft toe dat het vraagstuk van de verkeersmogelijkheden een van de aspecten is die de keuze van de zetel der Werkrechtersraden bepalen.

Een ander aspect is echter de mogelijkheden op gebied van personeel en lokalen. Neufchâteau is traditioneel de zetel van een rechtbank van eerste aanleg en, voor zover bekend, werd hiertegen nooit enige bezwaar geopperd. Indien de keuze op Neufchâteau is gevallen ligt juist de oorzaak daarin dat ten aanzien van de voorwaarden van vestiging en uitrusting met personeel en materiaal het voorhanden zijn van een Justitiepaleis en de aanwezigheid van een rechtbank niet te onderschatten voordelen biedt voor het inrichten aldaar van de toekomstige Werkrechtersraad.

Un commissaire a insisté une nouvelle fois auprès du Ministre pour qu'il n'envisage pas une nouvelle prorogation des mandats des prud'hommes et qu'il s'en tienne strictement à l'application de la loi.

Quelle que soit la décision qui sera prise à cet égard, il est, en tout cas, nécessaire de prendre une mesure législative afin d'assurer le fonctionnement des Conseils existants jusqu'au moment de l'installation de leurs successeurs; il faudra pour cela un plus grand nombre de prud'hommes qu'il n'en existe encore actuellement; ceci est vrai a fortiori s'il y a possibilité de constituer plusieurs chambres. D'autre part, il est souhaitable que les nouveaux Conseils de prud'hommes à créer puissent immédiatement entrer en fonction, encore qu'il n'y ait, pour l'instant, pas de prud'hommes élus pour en faire partie.

L'article 29 constitue donc une mesure transitoire qui déroge à l'article 10 de la loi organique. Il charge le Roi de nommer des prud'hommes effectifs et suppléants, qui occuperont temporairement les postes devenus vacants dans les Conseils de première instance et d'appel, jusqu'au moment du renouvellement total ou partiel des Conseils de prud'hommes, par voie d'élection, au 31 décembre 1960. La manière dont cette occupation se fera, est assortie de garanties suffisantes pour arriver à un résultat qui se rapproche autant que possible, du moins quant à l'esprit, de celui de la désignation par voie d'élection.

Articles 30, 31, 32 et 33 (articles 33, 34, 35 et 36).

D'après l'article 6 de la loi organique, aucun Conseil de prud'hommes ne peut être établi que par une loi, qui en détermine également le ressort.

Les articles énumérés ci-dessus ont trait à la création de trois nouveaux Conseils de prud'hommes de première instance et d'un Conseil de prud'hommes d'appel dans la province de Luxembourg. Cette mesure n'appelle aucun commentaire et le Ministre l'a justifiée d'une manière décisive dans son exposé.

Un commissaire a déposé à ce propos un amendement tendant à faire de Libramont le siège du Conseil de prud'hommes qui, d'après le projet, aurait été établi à Neufchâteau; cet amendement est motivé par la nécessité de tenir compte de la facilité des communications.

Le Ministre a reconnu que la question des communications était l'un des éléments déterminant le choix du siège d'un Conseil de prud'hommes.

Il y a cependant un autre aspect de la question, dont il faut tenir compte, à savoir les possibilités existantes en ce qui concerne le personnel et les locaux. Neufchâteau est le siège traditionnel d'un tribunal de première instance et, pour autant que l'on sache, personne n'a jamais élevé la moindre objection contre cet état de choses. Si le choix s'est fixé sur Neufchâteau, la cause en est précisément que, pour ce qui est des conditions d'installation du personnel et d'équipement matériel, l'existence d'un palais de justice et la présence d'un tribunal offrent des avantages que l'on ne doit pas sous-estimer pour l'établissement du futur Conseil de prud'hommes.

Na een gedachtenwisseling is de Commissie de mening toegedaan dat deze laatste beschouwingen moeten wijken voor het hoger belang van de betrokken rechtzoekenden voor wie een verplaatsing naar Libramont heel wat gemakkelijker uitkomt dan naar Neufchâteau.

Een ander commissaris laat in hetzelfde verband gelden dat het werkelijk geen zin heeft het gerechtelijk kanton Vielsalm af te scheiden van het rechtsgebied Marche-en-Famenne en het toe te voegen aan Neufchâteau of aan Libramont. De rechtzoekenden uit het kanton Vielsalm zijn, vanwege hun geografische ligging, natuurlijk aangewezen op Marche-en-Famenne.

De Minister legt zich bij deze beschouwingen neer.

**

Diensvolgens worden hierna volgende amendementen met eenparigheid van stemmen door de Commissie aangenomen :

« 1° In artikel 30 het woord « Neufchâteau » te vervangen door « Libramont »;

» 2° In artikel 31, tweede lid de woorden « met uitzondering van het gerechtelijk kanton Vielsalm, te doen vervallen; .

» 3° Artikel 31, derde lid, te vervangen door hierna volgende tekst : « Het rechtsgebied van de Werkrechttersraad te Libramont omvat het gerechtelijk arrondissement Neufchâteau »;

» 1° In artikel 32, het woord « Neufchâteau » te vervangen door « Libramont »;

» 5° a) In artikel 33, eerste en tweede lid, het woord « Neufchâteau » telkens te vervangen door « Libramont ».

b) In de Nederlandse tekst van het eerste lid van dit artikel, na het woord « omvat » de woorden « het rechtsgebied van » in te voegen.

Artikel 34 (artikel 37).

Dit artikel bevat enkele praktische correcties aan de vaststelling van het rechtsgebied van de Werkrechttersraden van Lessen en Doornik.

De Regering heeft volgend amendement ingediend :

« De tekst van dit artikel te vervangen als volgt :

« Het rechtsgebied van de Werkrechttersraad te Lessen omvat de gerechtelijke kantons Aat, Chièvres, Lessen en Vloesberg en de gemeenten Edingen, Lettelingen, Mark, Sint-Pieters-Kapelle en Zullik in het gerechtelijk kanton Edingen.

» Het rechtsgebied van de Werkrechttersraad te Doornik omvat de gerechtelijke kantons Antoing, Celles, Doornik, Frasnes-les-Buissenal, Leuze, Péruwelz, Quevaucamps en Templeuve.

Verantwoording. — De huidige wetten voorzien in administratieve arrondissementen en kieskantons maar niet in administratieve kantons (art. 1 van de wet van 26 april 1929 tot wijziging van artikelen 88 van het Kieswetboek).

Après un échange de vues, votre Commission a estimé que ces dernières considérations devaient céder devant l'intérêt supérieur des justiciables intéressés, pour qui un déplacement à Libramont est beaucoup plus facile qu'un voyage à Neufchâteau.

Dans le même ordre d'idées, un autre membre a estimé qu'il n'était vraiment pas raisonnable de séparer le canton judiciaire de Vielsalm du ressort de Marche-en-Famenne pour le rattacher à Neufchâteau ou à Libramont. Les justiciables du canton de Vielsalm se trouvent tout naturellement amenés, de par la situation géographique de cette localité, à se rendre à Marche-en-Famenne.

Le Ministre s'est rallié à ces considérations.

**

A la suite de cet échange de vues, votre Commission a adopté à l'unanimité les amendements suivants :

« 1° A l'article 30, remplacer le mot « Neufchâteau » par le mot « Libramont ».

» 2° A l'article 31, deuxième alinéa, supprimer les mots « à l'exception du canton judiciaire de Vielsalm ».

» 3° Remplacer le troisième alinéa de l'article 31 par le texte suivant : « Le ressort du Conseil de prud'hommes de Libramont s'étend à l'arrondissement judiciaire de Neufchâteau ».

» 4° A l'article 32, remplacer le mot « Neufchâteau » par le mot « Libramont ».

» 5° a) Aux alinéas 1^{er} et 2 de l'article 33, remplacer le mot « Neufchâteau » par le mot « Libramont ».

» b) A l'alinéa premier de cet article, dans le texte néerlandais, insérer les mots « het rechtsgebied van » après le mot « omvat ».

Article 34 (article 37).

Cet article apporte quelques rectifications d'ordre pratique à la délimitation du ressort des Conseils de prud'hommes de Lessines et de Tournai.

Le Gouvernement a déposé l'amendement suivant :

« Remplacer le texte de cet article par les dispositions suivantes :

» Le ressort du Conseil de Prud'hommes de Lessines s'étend aux cantons judiciaires d'Ath, Chièvres, Flobecq et Lessines et aux communes de Bassilly, Enghien, Marcq, Petit-Enghien et Saint-Pierre-Capelle du canton judiciaire d'Enghien.

» Le ressort du Conseil de Prud'hommes de Tournai, s'étend aux cantons judiciaires de Antoing, Celles, Frasnes-les-Buissenal, Leuze, Péruwelz, Quevaucamps, Templeuve et Tournai. »

Justification. — La législation actuellement en vigueur prévoit l'existence d'arrondissements administratifs et de cantons électoraux, mais non de cantons administratifs (article premier de la loi du 26 avril 1929 modifiant l'article 88 du Code électoral).

Aan de andere kant wordt bij het vaststellen van het rechtsgebied van de werkrechtshraden uitgegaan van het economisch gewest en dit stemt niet altijd met het gerechtelijk kanton overeen.

Krachtens de wet van 20 september 1911 (B.S. van 23 oktober 1911) tot instelling van de Werkrechtshraad te Lessen omvat het rechtsgebied van deze raad de gemeenten in de gerechtelijke kantons Lessen en Vloesberg, de gemeente Maffle in het gerechtelijk kanton Chièvres, de gemeenten Zullik, Mark, St-Pieters-Kapelle, Edingen en Lettelingen in het gerechtelijk kanton Edingen, de gemeenten Aat en Meslin l'Évêque in het gerechtelijk kanton Aat.

Beperkt men het rechtsgebied van de werkrechtshraad te Lessen tot de administratieve kantons Aat, Lessen en Vloesberg, dan sluit men Zullik, Mark, St-Pieters-Kapelle, Edingen en Lettelingen uit hoewel deze gemeenten in hetzelfde economisch gewest zijn gelegen en ontnemt men aan de werkgevers en de werknemers uit deze streek de voordelen van de rechtspraak van de werkrechtshraden.

Aan de andere kant vervangt het amendement op het tweede lid van dit artikel het woord « administratief » door « gerechtelijk » terwijl het niet raakt aan het rechtsgebied van de werkrechtshraad te Doornik, die de gerechtelijke kantons Antoing, Celles, Doornik, Frasnès-les-Buissonal, Leuze, Peruwelz, Quevaucamps en Templeuve omvat.

Dit amendement wordt met eenparigheid van stemmen aangenomen.

**

Artikel 34bis (artikel 38).

In verband met eventuele wijzigingen van bestaan de rechtsgebieden wordt door een lid in het midden gebracht dat bepaalde streken uit West-Vlaanderen die in 1926 niet bij het rechtsgebied van een Werkrechtshraad werden ingelijfd vanwege hun uitgesproken landbouwkarakter, sindsdien een sterke industriële ontwikkeling hebben gekend zodat zij nuttig zouden aangehecht kunnen worden bij het rechtsgebied van de Werkrechtshraad van Brugge.

Gelet op het feit dat het hier een eenvoudige uitbreiding geldt van een bestaand rechtsgebied zonder enige verwikkeling verklaart de Minister zich uitzonderlijk bereid op de suggestie van de Commissaris in te gaan.

Volgend amendement wordt bij eenparigheid van stemmen door de Commissie aangenomen :

« Na artikel 34, een nieuw artikel 34bis in te voegen, luidende :

» Het rechtsgebied van de Werkrechtshraad te Brugge omvat de gerechtelijke kantons Brugge en de gemeenten Torhout, Ruddervoorde, Aatrijke en Veldegem uit het gerechtelijk kanton Torhout. »

Een ander commissaris wijst op het onlogische van de aanhechting van de gemeente Tervuren die ressorteert onder het gerechtelijk arrondissement Leuven bij het rechtsgebied van de Werkrechtshraad van Brussel hetgeen tot zekere verwikkelingen aanleiding geeft, meer bepaald op taalgebied.

In het rechtsgebied van de Werkrechtshraad van Leuven zouden eveneens bepaalde wijzigingen nuttig kunnen overwogen worden.

D'autre part, la compétence territoriale des conseils de prud'hommes est basée sur la région économique et dès lors elle ne correspond pas toujours au canton judiciaire.

C'est ainsi qu'en vertu de la loi du 20 septembre 1911 (*Moniteur Belge* des 2-3 octobre 1911) créant le Conseil de prud'hommes de Lessines, le ressort territorial de ce conseil comprend les communes des cantons judiciaires de Lessines et de Flobecq, la commune de Maffle, du canton judiciaire de Chièvres, les communes de Bassilly, Marcq, Saint-Pierre-Capelle, Enghien et Petit-Enghien, les communes d'Ath et Meslin l'Évêque du canton judiciaire d'Ath.

En prenant comme base du ressort du Conseil de prud'hommes de Lessines, les cantons administratifs de Ath, Chièvres, Flobecq et Lessines, on exclut de son ressort les communes de Bassilly, Marcq, Saint-Pierre-Capelle, Enghien et Petit-Enghien, qui sont situées dans une même région économique et on prive les employeurs et les travailleurs de cette région des avantages de la juridiction prud'homale.

D'autre part, le texte amendé du deuxième alinéa de cet article remplace le mot « administratif » par « judiciaire » et maintient l'extension de la compétence territoriale du Conseil de prud'hommes de Tournai, qui s'étendra aux cantons judiciaires d'Antoing, Celles, Frasnès-les-Buissonal, Leuze, Péruwelz, Quevaucamps, Templeuve et Tournai.

Cet amendement a été adopté à l'unanimité.

**

Article 34bis (article 38).

Au sujet des modifications à apporter éventuellement aux ressorts existants, un commissaire a signalé que certaines régions de la Flandre occidentale qui n'avaient pas été rattachées, en 1926, au ressort d'un Conseil de prud'hommes en raison de leur caractère purement rural, ont connu depuis lors une industrialisation très poussée, de sorte qu'il serait utile de les rattacher au ressort du Conseil de prud'hommes de Bruges.

Etant donné qu'il s'agit simplement, en l'espèce, d'étendre un ressort existant, ce qui ne provoque aucune complication, le Ministre s'est déclaré disposé, à titre exceptionnel, à donner suite à la suggestion de l'intervenant.

Votre Commission a adopté à l'unanimité l'amendement suivant :

« Insérer, après l'article 34, un article 34bis nouveau, rédigé comme suit : :

» Le ressort du Conseil de prud'hommes de Bruges s'étend aux cantons judiciaires de Bruges et aux communes de Torhout, Ruddervoorde, Aatrijke et Veldegem du canton judiciaire de Torhout. »

Un autre commissaire a souligné le caractère illogique du rattachement de la commune de Tervuren, qui fait partie de l'arrondissement judiciaire de Louvain, au ressort du Conseil de prud'hommes de Bruxelles, ce rattachement créant certaines complications, notamment au point de vue linguistique.

Il serait également utile d'envisager certaines modifications dans les ressorts du Conseil de prud'hommes de Louvain.

De Minister meent dat de eventuele correctie van de bestaande rechtsgebieden een algemeen vraagstuk is dat bezwaarlijk in het kader van deze wet volledig zou kunnen geregeld worden. Hij verzoekt de commissarissen vooralsnog op dit punt niet verder aan te dringen, in afwachting dat de fundamentele hervorming van de arbeidsgerechten werkelijkheid zal worden.

Artikelen 35, 36 en 37 (artikelen 39, 40 en 41).

Deze artikelen handelen over de organisatie van de Werkrechtshraden in de provincie Limburg.

Tot dusverre bestaat enkel een Werkrechtshraad van eerste aanleg te Hasselt opgericht krachtens de wet van 27 juni 1927. De beroepen van de vonnissen van deze Werkrechtshraad vallen onder de bevoegdheid van de Werkrechtshraad van beroep van Antwerpen. Dit is voor de Limburgse rechtzoekenden vanzelfsprekend uiterst hinderlijk.

De sterke en snelle industriële ontwikkeling van de provincie Limburg wettigt ruimschoots de voorgenomen maatregelen : Tongeren wordt de zetel van een tweede Werkrechtshraad van eerste aanleg, Hasselt wordt tevens zetel van een Werkrechtshraad van beroep.

Een Commissaris wijst op het feit dat het centrum van de kolennijverheid Genk dat onlangs bij de wet van 13 mei 1958 de hoofdplaats is geworden van een gerechtelijk kanton en de zetel van een Vrederecht ressorteert onder het gerechtelijk arrondissement Tongeren. Rechtzoekenden uit Genk die hun geschil door de Werkrechtshraad van Tongeren moeten doen beslechten, zullen praktisch genoodzaakt zijn Hasselt, dat veel dichterbij gelegen is, voorbij te gaan. Dit is werkelijk niet logisch. Een oplossing zou zijn het gerechtelijk kanton Genk te hechten aan het rechtsgebied Hasselt.

Dit wordt verwezenlijkt door een amendement luidende :

Artikel 36 (artikel 40).

Aan het 1^o lid toe te voegen : « met toevoeging van het gerechtelijk kanton Genk ».

Aan het 2^o lid toe te voegen : « met uitsluiting van het gerechtelijk kanton Genk ».

Artikel 37 (artikel 41).

Door de Regering werden volgende amendementen ingediend :

a) De tekst van dit artikel te vervangen als volgt :

« In de provincie Limburg wordt een Werkrechtshraad van beroep ingesteld. Hij heeft zijn zetel te Hasselt ».

b) Een artikel 37bis in te voegen, luidende :

Le Ministre a répondu qu'à son sens, la rectification éventuelle des ressorts existants était un problème général qu'il serait malaisé de régler entièrement dans le cadre de la présente loi. Il a prié les commissaires de ne pas insister davantage pour le moment sur ce point, en attendant que la réforme fondamentale des tribunaux du travail soit réalisée.

Articles 35, 36 et 37 (articles 39, 40 et 41).

Ces articles traitent de l'organisation des Conseils de prud'hommes dans la province de Limbourg.

Jusqu'à présent, il n'y existe qu'un seul Conseil de prud'hommes de première instance, celui qui a été créé à Hasselt en vertu de la loi du 27 juin 1927. Les appels de sentences rendues par ce Conseil doivent toujours être portés devant le Conseil de prud'hommes d'appel d'Anvers, ce qui constitue évidemment un inconvénient très sérieux pour les justiciables limbourgeois.

L'industrialisation poussée et rapide de la province de Limbourg justifie largement les mesures envisagées : Tongres va devenir le siège d'un second Conseil de prud'hommes de première instance et à Hasselt sera installé un Conseil de prud'hommes d'appel.

Un commissaire a souligné le fait que la commune de Genk, qui est un centre de l'industrie charbonnière et dont la loi du 13 mai 1958 a fait le chef-lieu d'un canton judiciaire et le siège d'une Justice de Paix, ressortit à l'arrondissement judiciaire de Tongres. Les justiciables de Genk, qui doivent soumettre leurs litiges au Conseil de prud'hommes de Tongres, seront pratiquement obligés, pour s'y rendre, de passer par Hasselt, qui est situé beaucoup plus près de leur commune. C'est là un illogisme flagrant, auquel on pourrait remédier en rattachant le canton judiciaire de Genk au ressort de Hasselt.

C'est ce qui fait l'objet d'un amendement rédigé comme suit :

Article 36 (article 40).

Compléter l'alinéa 1^{er} par les mots suivants : « ainsi qu'au canton judiciaire de Genk ».

Compléter l'alinéa 2 par les mots suivants : « à l'exclusion du canton judiciaire de Genk. »

Article 37 (article 41).

A cet article, le Gouvernement a déposé les amendements ci-dessous :

« a) Remplacer le texte de cet article par la disposition suivante :

« Un Conseil de prud'hommes d'appel est institué dans la province de Limbourg. Il a son siège à Hasselt. »

« b) Insérer un article 37bis, libellé comme suit :

Artikel 37bis (artikel 42).

Het rechtsgebied van de Werkrechtersraad van beroep te Hasselt omvat het rechtsgebied van de twee Werkrechtersraden van de provincie Limburg. Hoger beroep tegen de vonnissen gewezen door Werkrechtersraden te Hasselt en te Tongeren wordt aanhangig gemaakt bij de Werkrechtersraad van beroep te Hasselt. »

Verantwoording. — Dit is een zuivere vormwijziging, teneinde de tekst die de Kamer aan de Senaat heeft overgezonden, te verduidelijken.

Deze amendementen worden met eenparigheid van stemmen aangenomen.

Artikel 38 (artikel 43)

Regelt, bij wijze van overgangsmaatregel, een vraagstuk dat inzake bevoegdheid « *ratione personae* » en « *ratione loci* » zou kunnen rijzen door het tot stand komen van de nieuwe wet.

De Regering voorziet dat de vroegere wetgeving van toepassing blijft op alle zaken die vóór de inwerking-treding van de nieuwe wet regelmatig ingeleid waren. Op die wijze zullen alle betwistingen op dit punt kunnen vermeden worden.

Artikel 39 (artikel 31).

Werd verplaatst onder nummer 29.

Artikel 40 (artikel 44).

Is een logisch gevolg van de artikelen 35 tot en met 37 en behoeft geen verder commentaar.

Bij amendement bij eenparigheid van stemmen aangenomen wordt nochtans het cijfer 10 in de tekst vervangen voor 12.

*
**

Alle artikelen werden, eventueel na amendering, bij eenparigheid van stemmen door Uw Commissie aangenomen met uitzondering nochtans van artikel 29 (in de nieuwe nummering art. 30) dat aangenomen werd met eenparigheid van stemmen min één onthouding.

Het ontwerp van wet werd aangenomen met eenparigheid van stemmen.

Dit verslag werd met eenparigheid van stemmen goedgekeurd.

De Verslaggever,
J.-L. CUSTERS.

De Voorzitter,
A. MOULIN.

Article 37bis (article 42).

Le ressort du Conseil de prud'hommes d'appel de Hasselt s'étend aux deux Conseils de prud'hommes de la province de Limbourg. L'appel des sentences rendues par les Conseils de prud'hommes de Hasselt et de Tongres est porté devant le Conseil de prud'hommes d'appel de Hasselt. »

Justification : Il s'agit de modifications de pure forme destinées à expliciter le texte que la Chambre a transmis au Sénat.

Ces amendements ont été adoptés à l'unanimité.

Article 38 (article 43).

Cet article règle, par une mesure transitoire, un problème qui pourrait surgir, quant à la compétence « *ratione personae* » et « *ratione loci* », à la suite de l'adoption de la nouvelle loi.

Le Gouvernement prévoit que la législation antérieure restera applicable à toutes les affaires régulièrement introduites avant l'entrée en vigueur de la nouvelle loi. De cette façon, on pourra éviter toute contestation sur ce point.

Article 39 (article 31).

L'article 39 est devenu l'article 29.

Article 40 (article 44).

L'article 40 est la conséquence logique des articles 35 à 37 inclusivement; il n'appelle aucun commentaire.

Un amendement tendant à remplacer, dans le texte de cet article, le chiffre 10 par le chiffre 12, a été adopté à l'unanimité.

*
**

Tous les articles, éventuellement amendés, ont été adoptés à l'unanimité par votre Commission, à l'exception toutefois de l'article 29 (30 dans la nouvelle numérotation), qui a été adopté à l'unanimité moins une abstention.

L'ensemble du projet a été adopté à l'unanimité.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
J.-L. CUSTERS.

Le Président,
A. MOULIN.

TEKST VOORGEDRAGEN
DOOR DE COMMISSIE.

EERSTE ARTIKEL.

Het eerste artikel, laatste lid, van de wet van 9 juli 1926 op de Werkrechtersraden wordt opgeheven.

ART. 2.

§ 1. In artikel 2, eerste lid, van dezelfde wet, worden de woorden « ter uitsluiting van een landbouw- of een bosbouwbedrijf » geschrapt.

§ 2. Artikel 2, tweede lid, 3^o, van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« 3^o De personen die tuiniers, dienstboden en ander huispersoneel in hun dienst of in dienst van hun huishouden hebben. »

ART. 3.

In artikel 3 van dezelfde wet wordt na 10^o een 11^o ingevoegd, luidende als volgt :

« 11^o Dienstboden en ander huispersoneel bij een werkgever in dienst ten behoeve van zijn persoon of zijn huishouden. »

ART. 4.

a) In het n^r 9^o van artikel 4 van dezelfde wet worden de woorden « in de klinieken, sanatoria of verplegingsgestichten » geschrapt.

b) Aan artikel 4 van dezelfde wet wordt een 12^o toegevoegd, luidende als volgt :

« 12^o Huispersoneel bij een werkgever in dienst ten behoeve van zijn persoon of zijn huishouden en wiens gewone bedrijvigheid bestaat in geestesarbeid. »

ART. 5.

Artikel 5, tweede lid van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende tekst :

« De uitdrukkingen « werkmán » en « bediende » zijn niet toepasselijk op personen in dienst en tevens inwonende bij een hunner naastbestaanden. »

ART. 6.

Artikel 6, laatste lid, van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« De interprofessionele beroepsverenigingen van werkgevers, arbeiders en bedienden zullen voorafgaandelijk geraadpleegd worden. »

TEXTE PRÉSENTÉ
PAR LA COMMISSION.

ARTICLE PREMIER.

L'article premier, dernier alinéa, de la loi du 9 juillet 1926 organique des Conseils de prud'hommes est abrogé.

ART. 2.

§ 1^{er}. A l'article 2, premier alinéa, de la même loi, les mots « à l'exclusion des entreprises agricoles ou forestières » sont supprimés.

§ 2. Le 3^o de l'alinéa 2 de l'article 2 de la même loi est remplacé par le texte suivant :

« 3^o Les personnes qui ont à leur service ou à celui de leur ménage, des jardiniers, des domestiques et autres gens de maison. »

ART. 3.

L'article 3 de la même loi est complété par un 11^o, rédigé comme suit :

« 11^o Les domestiques et autres gens de maison au service de la personne de l'employeur ou de son ménage. »

ART. 4.

a) Au 9^o de l'article 4 de la même loi, les mots « attachés dans les cliniques, sanatoriums ou refuges » sont supprimés.

b) L'article 4 de la même loi est complété par un 12^o, rédigé comme suit :

« 12^o Gens de maison au service de la personne de l'employeur ou de son ménage et dont l'activité habituelle consiste à effectuer un travail intellectuel. »

ART. 5.

L'alinéa 2 de l'article 5 de la même loi est remplacé par le texte qui suit :

« Les termes « ouvrier » et « employé » ne sont pas applicables aux personnes en service qui, en même temps, habitent chez l'un de leurs proches parents. »

ART. 6.

L'article 6, dernier alinéa, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Seront consultées, au préalable, les organisations interprofessionnelles d'employeurs, d'ouvriers et d'employés. »

ART. 7.

Artikel 7 van dezelfde wet wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Artikel 7. — Elke Werkrechttersraad wordt verdeeld in werkliedenkamers en in bediendenkamers.

» Hij omvat ten minste één kamer voor werklieden en één kamer voor bedienden.

» De Koning kan in een Werkrechttersraad meerdere kamers voor werklieden en voor bedienden oprichten, evenals speciale kamers. »

ART. 8.

In artikel 8, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden « de werkliedenkamer » en « de bediendenkamer » vervangen door de woorden « elke werkliedenkamer » en « elke bediendenkamer ».

ART. 9.

In artikel 25 van dezelfde wet worden de laatste drie leden door de volgende bepalingen vervangen :

« In de Werkrechttersraden waar er meer dan één kamer voor werklieden en meer dan één kamer voor bedienden is, worden de eerste kamer voor werklieden en de eerste kamer voor bedienden afwisselend voorgezeten door de twee raadsvoorzitters. De volgende kamers worden op dezelfde wijze voorgezeten door de ondervoorzitters, die onder dezelfde voorwaarden als de voorzitters benoemd worden.

» De Koning benoemt de ondervoorzitters en duidt terzelfdertijd aan de werkliedenkamer en de bediendenkamer, welke zij dienen voor te zitten in de voorwaarden bedoeld in het 7^e, het 8^{ste} en het 12^e lid. Is het getal der werkliedenkamers groter dan dat der bediendenkamers, dan moet een der twee ondervoorzitters, van de overvallige werkliedenkamers uitsluitend door en onder de werkrechtterswerklieden gekozen worden. De bepalingen van artikel 50, 5^e lid, en van artikel 95 betreffende de voorzitters zijn eveneens van toepassing op de ondervoorzitters. De raadsvoorzitter wijst de werkrechtters voor de verschillende kamers aan. De twee raadsvoorzitters maken in elk geval deel uit van de eerste werkliedenkamer of van de eerste bediendenkamer.

» De voorzitters en de ondervoorzitters vervangen elkaar in voorkomend geval.

» De mandaten van de voorzitters en ondervoorzitters eindigen met de vernieuwing van de Raad.

» Na de vernieuwing van de Raad blijven de uittredende voorzitters en ondervoorzitters niettemin hun functies verder uitoefenen in afwachting van hun nieuwe benoeming of van die van hun opvolgers. »

ART. 7.

L'article 7 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 7. — Tout Conseil de prud'hommes est divisé en chambres pour ouvriers et en chambres pour employés.

» Il comprend au moins une chambre pour ouvriers et une chambre pour employés.

» Le Roi peut établir au sein d'un Conseil de prud'hommes, plusieurs chambres pour ouvriers et pour employés ainsi que des chambres spéciales. »

ART. 8.

A l'article 8, premier alinéa, de la même loi, les mots « la chambre pour ouvriers » et « la chambre pour employés » sont remplacés par les mots « chaque chambre pour ouvriers » et « chaque chambre pour employés ».

ART. 9.

Dans l'article 25 de la même loi, les trois derniers alinéas sont remplacés par les dispositions suivantes :

« Dans les Conseils de prud'hommes où il y a plus d'une chambre pour ouvriers et plus d'une chambre pour employés, la première chambre pour ouvriers et la première chambre pour employés sont présidées alternativement par les deux présidents du Conseil. Les autres chambres sont présidées de la même manière par des vice-présidents nommés dans les mêmes conditions que les présidents.

» Le Roi nomme les vice-présidents et indique en même temps la chambre pour ouvriers et la chambre pour employés qu'ils auront à présider dans les conditions déterminées par les 7^e, 8^e et 12^e alinéas. Si le nombre des chambres pour ouvriers est supérieur à celui des chambres pour employés, l'un des deux vice-présidents des chambres pour ouvriers en surnombre devra être choisi exclusivement par les prud'hommes ouvriers et parmi eux. Les dispositions de l'article 50, 5^e alinéa, et l'article 95 relatives aux présidents sont également applicables aux vice-présidents. Le président du Conseil répartit les conseillers prud'hommes entre les diverses chambres. Les deux présidents du Conseil font en tout cas partie de la première chambre pour ouvriers ou de la première chambre pour employés.

» Les présidents et les vice-présidents se suppléent l'un l'autre, le cas échéant.

» Les mandats des présidents et vice-présidents prennent fin lors du renouvellement du Conseil.

» Après le renouvellement du Conseil, les présidents et vice-présidents sortants continuent néanmoins d'exercer leurs fonctions en attendant leur nouvelle nomination ou la nomination de leurs successeurs. »

ART. 10.

Artikel 26 van dezelfde wet wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Artikel 26. — De Koning benoemt bij elke kamer een doctor in de rechten, die Belg en ten minste 25 jaar oud moet zijn, tot effectief rechtskundig bijzitter en een doctor in de rechten, die dezelfde voorwaarden vervult, tot plaatsvervangend rechtskundig bijzitter.

» Het benoemingsbesluit van de effectieve of plaatsvervangende rechtskundige bijzitters wijst tevens de kamer aan waaraan elk van hen verbonden wordt.

» De effectieve rechtskundige bijzitter met de grootste anciënniteit of, in geval van gelijke anciënniteit, de oudste woont de zittingen van de Raad, in verenigde kamers, bij.

» De effectieve of plaatsvervangende rechtskundige bijzitters nemen deel aan de beraadslagingen met adviserende stem, en, bij staking van stemmen, met beslissende stem.

» Zij vervangen elkaar in voorkomend geval. »

ART. 11.

Artikel 27 van dezelfde wet wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Artikel 27. — Alvorens in dienst te treden leggen de effectieve en plaatsvervangende rechtskundige bijzitters de bij artikel 24 voorgeschreven eed af in handen van de voorzitter van de Raad.

» De effectieve en plaatsvervangende rechtskundige bijzitters, die zonder wettige reden de eed niet afleggen binnen de maand na de bekendmaking van hun benoeming in het *Belgisch Staatsblad*, worden als ontslagnemend beschouwd. »

ART. 12.

In artikel 28 van dezelfde wet wordt tussen het 4^e en het 5^e lid een nieuw lid ingevoegd, dat luidt als volgt :

« In de Werkrechtersraden waar er meer dan één kamer voor werklieden en meer dan één kamer voor bedienden is, oefent de griffier zijn ambt uit bij de Raad en tevens bij de eerste kamer voor werklieden en bij de eerste kamer voor bedienden.

» De adjunct-griffiers worden door de griffier aangewezen voor de andere kamers. De griffier en de adjunct-griffiers vervangen elkaar in voorkomend geval. »

ART. 13.

Het eerste lid van artikel 29 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Vooraleer hun ambt op te nemen, leggen de griffier en de adjunct-griffiers in handen van de

ART. 10.

L'article 26 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 26. — Le Roi nomme auprès de chaque chambre un docteur en droit de nationalité belge, âgé de 25 ans accomplis, en qualité d'assesseur juridique effectif, et un docteur en droit réunissant les mêmes conditions, en qualité d'assesseur juridique suppléant.

» L'arrêté de nomination des assesseurs juridiques effectifs ou suppléants désigne la chambre à laquelle chacun d'eux sera attaché.

» L'assesseur juridique effectif le plus ancien, ou à ancienneté égale le plus âgé, assiste aux séances du Conseil, chambres réunies.

» Les assesseurs juridiques effectifs ou suppléants prennent part aux délibérations avec voix consultative et éventuellement départagent les votes.

» Ils se suppléent l'un l'autre, le cas échéant. »

ART. 11.

L'article 27 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 27. — Avant leur entrée en fonctions, les assesseurs juridiques effectifs et suppléants prêtent entre les mains du président du Conseil, le serment prescrit à l'article 24.

» Les assesseurs juridiques effectifs et suppléants qui, sans motif légitime, n'ont pas prêté serment dans le mois de la publication de leur nomination au *Moniteur belge*, sont considérés comme démissionnaires. »

ART. 12.

A l'article 28 de la même loi, entre les 4^e et 5^e alinéas, il est inséré un nouvel alinéa, libellé comme suit :

« Dans les Conseils de prud'hommes où il y a plus d'une chambre pour ouvriers et plus d'une chambre pour employés, le greffier exerce ses fonctions auprès du Conseil ainsi qu'auprès de la première chambre pour ouvriers et de la première chambre pour employés.

» Les greffiers adjoints sont répartis par les soins du greffier entre les autres chambres. Le greffier et les greffiers adjoints se suppléent l'un l'autre, le cas échéant. »

ART. 13.

Le premier alinéa de l'article 29 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

« Avant d'entrer en fonctions, le greffier et les greffiers adjoints prêtent entre les mains du Gouver-

gouverneur van de provincie of van diens afgevaardigde de volgende eed af : « Ik zweer getrouwheid aan de Koning, gehoorzaamheid aan de Grondwet en aan de wetten van het Belgische Volk. Ik zweer het beroepsgeheim niet te schenden. »

ART. 14.

Artikel 31 van dezelfde wet wordt met een nieuw lid aangevuld, dat luidt als volgt :

« In de Werkrechtshraden waar er meer dan één kamer voor werklieden en meer dan één kamer voor bedienden is, verdeelt de raadsvoorzitter de zaken over de verschillende kamers zodanig dat zij normaal kunnen werken. »

ART. 15.

Artikel 45 van dezelfde wet wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Artikel 45. — De Werkrechtshraden nemen kennis van de binnen hun bevoegdheid vallende eisen, zonder beroep, tot 2.500 frank voor de betwistingen tussen werkgevers en werklieden, tot 10.000 frank voor de betwistingen tussen werkgevers en bedienden en tot 1.500 frank voor de betwistingen tussen werklieden, tussen bedienden of tussen werklieden en bedienden en met mogelijkheid tot beroep boven deze bedragen.

» Tegen voorbereidende of voorlopige vonnissen kan alleen beroep aangetekend worden na het vellen van de eindvonnissen en gelijktijdig met het beroep tegen die vonnissen.

« Onder eindvonnis wordt verstaan de beslissing die een einde maakt aan alle betwistingen, zowel over incidenten en bevoegdheid als over de grond, die aan de Werkrechtshraad onderworpen werden. »

ART. 16.

Artikel 53 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Partijen kunnen zich voor het verzoeningsbureau doen vertegenwoordigen en ter zijde staan door een advocaat of een afgevaardigde van een beroepsorganisatie, die van deze hoedanigheid doet blijken, houder is van een bijzondere volmacht en door het bureau erkend is. De persoonlijke verschijning van partijen kan steeds worden bevolen. De indiening of de ontvangst ter griffie, van het verzoek tot oproeping in verzoening stuit de verjaring. »

ART. 17.

In artikel 54 van dezelfde wet :

1^o Wordt het 4^e lid, gewijzigd bij de wet van 18 maart 1950, vervangen als volgt :

« Het verzoeningsbureau beslecht evenwel zelf de geschillen waarbij het gaat om een waarde die 1.500 frank niet overschrijdt, en die het niet bij wijze van verzoening kon beslechten. »

neur de la province ou de son délégué le serment suivant : « Je jure fidélité au Roi, obéissance à la Constitution et aux lois du peuple belge. Je jure de ne pas violer le secret professionnel. »

ART. 14.

L'article 31 de la même loi est complété par un nouvel alinéa libellé comme suit :

« Dans les Conseils de prud'hommes où il y a plus d'une chambre pour ouvriers et plus d'une chambre pour employés, le président du Conseil répartit les affaires entre les diverses chambres de manière que celles-ci soient normalement occupées. »

ART. 15.

L'article 45 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 45. — Les Conseils de prud'hommes connaissent sans appel des demandes de leur compétence jusqu'à 2.500 francs dans les litiges entre employeurs et ouvriers, à 10.000 francs dans les litiges entre employeurs et employés, à 1.500 fr. dans les litiges soit entre ouvriers, entre employés ou entre ouvriers et employés et, avec faculté d'appel, au-delà de ces sommes.

» Il n'y a lieu à appel des sentences préparatoires ou interlocutoires qu'après les sentences définitives et conjointement avec l'appel de ces dernières.

« On entend par sentence définitive la décision qui met fin à toutes les contestations tant sur les incidents et la compétence que sur le fond et dont le Conseil des prud'hommes a été saisi. »

ART. 16.

L'article 53 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« Devant le bureau de conciliation, les parties peuvent être représentées et assistées par un avocat ou un délégué d'organisation professionnelle justifiant de la dite qualité, porteur d'une procuration spéciale et agréé par le bureau. La comparution personnelle des parties peut toujours être ordonnée. Le dépôt ou la réception au greffe de la demande de convocation en conciliation interrompt la prescription. »

ART. 17.

Dans l'article 54 de la même loi :

1^o Le 4^e alinéa, modifié par la loi du 18 mars 1958, est remplacé par la disposition suivante :

« Toutefois, le bureau de conciliation juge lui-même les différends d'une valeur ne dépassant pas 1.500 francs qu'il n'a pu applanir. »

2° Worden, in het 5^e lid, de woorden « de rechtskundige bijzitter » vervangen door de woorden « een rechtskundige bijzitter ».

ART. 18.

Artikel 62 van dezelfde wet wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Artikel 62. — Partijen hebben het recht zich ter zitting te laten vertegenwoordigen door een regelmatig ingeschreven advocaat, een pleitbezorger of een afgevaardigde van een beroepsorganisatie, die deze hoedanigheid kan doen blijken, houder is van een bijzondere volmacht en door de bevoegde kamer erkend is.

» Aan partijen kan altijd bevolen worden persoonlijk te verschijnen.

» Partijen kunnen zich laten bijstaan door de in het eerste lid bedoelde personen.

» De bevoegde kamer kan een ander persoon, die houder is van een bijzondere volmacht, toelaten partijen bij te staan. »

ART. 19.

In dezelfde wet wordt een artikel 62bis ingelast, luidende als volgt :

« Artikel 62bis. — De zaak wordt opgeroepen en gepleit ter terechtzitting die vermeld is in het exploit van dagvaarding.

» De zaak mag slechts worden uitgesteld om nauwkeurig bepaalde en wettige redenen ter beoordeling van de Raad ».

ART. 20.

In dezelfde wet wordt een artikel 65bis ingelast, luidende als volgt :

« Artikel 65bis. — In de Werkrechtersraden waar er meer dan één kamer voor werklieden en meer dan één kamer voor bedienden is, moeten de bijzondere kamers, bedoeld in de artikelen 42 en 65, samengesteld zijn uit een rechter-werkman en een rechter-werkgever, genomen uit één der werkliedenkamers, evenals uit een rechter-bediende en een rechter-werkgever, genomen uit een der bediendenkamers.

» Het bijzonder verzoeningsbureau waarvan sprake in artikel 50, 8^e lid, moet door de voorzitter samengesteld worden uit een rechter-werkman en een rechter-bediende, die respectievelijk deel uitmaken van het verzoeningsbureau van een der werkliedenkamers en van het verzoeningsbureau van een der bediendenkamers. »

ART. 21.

In artikel 76, derde lid, van dezelfde wet worden tussen het woord : « voorzitter » en de woorden : « die de debatten », de woorden : « of de ondervoorzitter » ingevoegd.

2° Au 5^e alinéa, les mots « l'assesseur juridique » sont remplacés par les mots « un assesseur juridique ».

ART. 18.

L'article 62 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 62. — Les parties ont le droit de se faire représenter à l'audience par un avocat régulièrement inscrit, un avoué ou un délégué d'une organisation professionnelle, justifiant de ladite qualité, porteur d'une procuration spéciale et agréée par la chambre compétente.

» La comparution personnelle des parties peut toujours être ordonnée.

» Les parties peuvent se faire assister par les personnes visées au premier alinéa.

» La chambre compétente peut autoriser une autre personne, porteur de la procuration spéciale, à assister les parties. »

ART. 19.

Il est inséré dans la même loi, un article 62bis libellé comme suit :

« Article 62bis. — La cause est appelée et plaidée à l'audience mentionnée dans l'exploit de citation.

» Il ne pourra être accordé de remise que pour motifs précis et légitimes à l'appréciation du Conseil. »

ART. 20.

Il est inséré dans la même loi un article 65bis, libellé comme suit :

« Article 65bis. — Dans les Conseils de prud'hommes où il y a plus d'une chambre pour ouvriers et plus d'une chambre pour employés, les chambres visées aux articles 42 et 65 seront composées d'un conseiller ouvrier et d'un conseiller employeur, pris dans l'une des chambres pour ouvriers, ainsi que d'un conseiller employé et d'un conseiller employeur, pris dans l'une des chambres pour employés.

» Le bureau de conciliation spécial prévu à l'article 50, 8^e alinéa, sera composé par les soins du président, d'un prud'homme ouvrier et d'un prud'homme employé faisant partie respectivement du bureau de conciliation de l'une des chambres pour ouvriers et du bureau de conciliation de l'une des chambres pour employés. »

ART. 21.

A l'article 76, troisième alinéa, de la même loi, les mots : « ou le vice-président » sont insérés entre le mot : « président » et les mots : « qui a dirigé ».

ART. 22.

Artikel 80 van dezelfde wet wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Artikel 80. — De voorlopige tenuitvoerlegging van het vonnis kan, niettegenstaande beroep en verzet of niettegenstaande beroep alleen, bevolen worden met of zonder waarborg ten belope van :

» 1.250 frank voor de betwistingen tussen werkgevers en werklieden;

» 2.500 frank voor de betwistingen tussen werkgevers en bedienden;

» 800 frank voor de betwistingen tussen werklieden, tussen bedienden of tussen werklieden en bedienden.

» Boven deze bedragen kan de tenuitvoerlegging slechts bevolen worden tegen borgtocht.

» De kamer waarbij de betwisting aanhangig is gemaakt, beslist over de borgtocht op een eenvoudig verzoek, gericht aan de voorzitter van de kamer.

» Evenwel zijn de vonnissen die uitspraak doen over niet betwiste sommen, volledig uitvoerbaar wat hun bedrag betreft.

ART. 23.

Artikel 85 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Het hoger beroep tegen de vonnissen die op tegenspraak of bij verstek in eerste aanleg zijn gewezen, vervalt vijftien dagen nadat zij bij deurwaarder zijn betekend.

» Hoger beroep wordt ingesteld bij verklaring ter griffie van de Werkrechtersraad die het vonnis heeft gewezen.

» Op straf van verval doet de appellant de verklaring van hoger beroep binnen de vijftien dagen na haar dagtekening aan de geïntimeerde partij betekenen, met dagvaarding om te verschijnen voor de bevoegde kamer van de Werkrechtersraad van beroep waaronder de raad ressorteert die het vonnis heeft gewezen waartegen hoger beroep is ingesteld; deze dagvaarding geschiedt bij deurwaarders-exploit in de vormen en binnen de termijnen bepaald in artikel 59.

» Is het hoger beroep vervallen, dan is het beroepen vonnis in kracht van gewijsde getreden zonder dat de Werkrechtersraad van beroep het verval dient vast te stellen.

» De geïntimeerde kan incidenteel hoger beroep instellen bij conclusie genomen ter terechtzitting.»

ART. 24.

Artikel 94 van dezelfde wet wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Artikel 94. — De werkrechters en de technische bijzitters hebben recht op presentiegelden.

» De voorzitter, de ondervoorzitters en de effectieve en plaatsvervangende rechtskundige bijzitters hebben recht op een dubbel presentiegeld.

ART. 22.

L'article 80 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 80. — L'exécution provisoire de la sentence, nonobstant appel et opposition ou nonobstant appel seulement, peut être ordonnée avec ou sans caution jusqu'à concurrence de :

» 1.250 francs pour les litiges entre employeurs et ouvriers;

» 2.500 francs pour les litiges entre employeurs et employés;

» 800 francs pour les litiges entre ouvriers, entre employés ou entre ouvriers et employés.

» Au-delà de ces sommes, la sentence ne peut être déclarée exécutoire que moyennant caution.

» La chambre saisie du litige statue sur la caution sur simple requête adressée au président de la chambre.

« Toutefois, les sentences rendues sur des sommes non contestées sont exécutoires entièrement quant à leurs montants. »

ART. 23.

L'article 85 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« L'appel des sentences rendues contradictoirement ou par défaut en premier ressort n'est plus recevable à l'expiration des quinze jours qui suivent la date de leur signification par huissier.

» L'appel est formé par une déclaration faite au greffe du Conseil de prud'hommes qui a rendu la sentence.

» A peine de déchéance, l'appellant fera signifier la déclaration d'appel dans les quinze jours de la date à la partie intimée, avec citation à comparaître devant la chambre compétente du Conseil de prud'hommes d'appel dans la circonscription duquel se trouve le Conseil qui a rendu la sentence dont appel; cette citation se fera par exploit d'huissier dans les formes et délais prescrits par l'article 59.

» En cas de déchéance de l'appel, la sentence dont appel est coulée en force de chose jugée sans qu'il ne soit besoin de faire constater la déchéance par le Conseil d'appel.

» L'intimé pourra interjeter appel incident par conclusions prises à l'audience.»

ART. 24.

L'article 94 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 94. — Les prud'hommes et les assesseurs techniques ont droit à des jetons de présence.

» Le président, les vice-présidents et les assesseurs juridiques effectifs et suppléants ont droit à un double jeton de présence.

» De enkele en dubbele presentiegelden worden door de Koning vastgesteld.

» Aan de voorzitters, de ondervoorzitters, de werkrechters, de effectieve en plaatsvervangende rechtskundige bijzitters en de technische bijzitters wordt bovendien door de Koning een vergoeding voor reiskosten toegekend, indien hun woonplaats meer dan 5 km verwijderd is van de plaats waar ze vergaderen.

» Het bepaalde in het vorige lid is van toepassing op de griffier en de adjunkt-griffiers in het geval bedoeld in artikel 72.»

ART. 25.

Artikel 95 van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt :

«De Koning kan eveneens voorschrijven, dat aan de plaatsvervangende rechtskundige bijzitters een bijkomend presentiegeld wordt toegekend wegens taken, volbracht buiten de terechtzittingen.»

ART. 26.

Artikel 101 van dezelfde wet wordt opgeheven.

ART. 27.

Artikel 117, eerste lid, van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Elke Werkrechtersraad van beroep wordt verdeeld in kamers voor werklieden, samengesteld uit even zoveel werkgevers als werklieden, en in kamers voor bedienden, samengesteld uit even zoveel werkgevers als bedienden. Hij omvat ten minste één kamer voor werklieden en één kamer voor bedienden. De Koning kan in een Werkrechtersraad van beroep meerdere kamers voor werklieden en voor bedienden oprichten. »

ART. 28.

De eerste vier leden van artikel 120 van dezelfde wet worden door de volgende bepalingen vervangen :

« De Koning benoemt bij elke Werkrechtersraad van beroep twee voorzitters, die doctor in de rechten, van Belgische nationaliteit en ten volle 30 jaar oud moeten zijn.

» Hij bepaalt aan welke kamer ieder voorzitter verbonden is. Hij wijst daarenboven degene van de twee voorzitters aan, die het ambt van voorzitter van de Raad uitoefent.

» Hij benoemt bij iedere kamer een doctor in de rechten, die dezelfde voorwaarden vervult, tot plaatsvervangend voorzitter.

» De voorzitter van de Raad, de kamervoorzitter en de plaatsvervangende voorzitters vervangen elkaar in voorkomend geval. »

» Le Roi fixe le montant des jetons et des doubles jetons de présence.

» En outre, le Roi alloue aux présidents, aux vice-présidents, aux prud'hommes, aux assesseurs juridiques effectifs et suppléants, aux assesseurs techniques, une indemnité de déplacement, lorsque le lieu de leur domicile est situé à une distance de plus de 5 km du lieu de la réunion.

» La disposition de l'alinéa précédent est applicable aux greffier et greffiers adjoints dans le cas prévu par l'article 72.»

ART. 25.

L'article 95 de la même loi est complété comme suit :

« Le Roi peut également prescrire l'allocation, aux assesseurs juridiques suppléants, d'un jeton de présence supplémentaire pour devoirs accomplis en dehors des séances. »

ART. 26.

L'article 101 de la même loi est abrogé.

ART. 27.

L'article 117, premier alinéa, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Tout Conseil de prud'hommes d'appel se divise en chambres pour ouvriers composées, en nombre égal, d'employeurs et d'ouvriers, et en chambres pour employés, composées, en nombre égal, d'employeurs et d'employés. Il comprend au moins une chambre pour ouvriers et une chambre pour employés. Le Roi peut établir au sein d'un Conseil de prud'hommes d'appel plusieurs chambres pour ouvriers et pour employés. »

ART. 28.

Les quatre premiers alinéas de l'article 120 de la même loi sont remplacés par les dispositions suivantes :

« Le Roi nomme près de chaque Conseil de prud'hommes d'appel deux présidents docteurs en droit, de nationalité belge, âgés de 30 ans accomplis.

» Il détermine la chambre à laquelle chaque président est attaché. Il désigne, en outre, celui des deux présidents qui exerce les fonctions de président du Conseil.

» Il nomme près de chaque chambre un docteur en droit réunissant les mêmes conditions en qualité de président suppléant.

» Le président du Conseil, le président de chambre et les présidents suppléants se suppléent, le cas échéant.

ART. 29.

Artikel 121, 2^e lid, van dezelfde wet wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« De voorzitter van de Raad, de kamervoorzitter en de plaatsvervangende voorzitters leggen dezelfde eed af in handen van de Gouverneur der provincie of van diens afgevaardigde.

» De griffier en de adjunct-griffiers leggen in handen van dezelfde ambtenaar de volgende eed af :
« Ik zweer getrouwheid aan de Koning, gehoorzaamheid aan de Grondwet en aan de wetten van het » Belgische volk. Ik zweer het ambtsgeheim niet te schenden. »

ART. 30.

In artikel 123, elfde lid, van dezelfde wet wordt het getal 62*bis* ingelast tussen de getallen 62 en 63.

ART. 31.

In de artikelen 31, 33, 35, 1^e en 2^e lid, 49, 2^e lid, 56, 2^e lid, 69, 70, 2^e lid, 74, 1^e lid, 76, 3^e lid, 77, 1^e lid, 80, 88, 1^e lid, en 89 van de wet van 9 juli 1926 op de Werkrechtshraden worden de woorden « of ondervoorzitter » ingelast na het woord « voorzitter ».

ART. 32.

In afwijking van artikel 10 van de wet van 9 juli 1926 op de Werkrechtshraden, kan de Koning, op voorstel van de Minister van Arbeid, verschillende personen belasten met het vervullen van de mandaten van effectieve en plaatsvervangende werkrechtshraden bij de Raden van eerste aanleg en van beroep.

Deze aanwijzing gebeurt op een dubbele lijst van kandidaten die de verkiesbaarheidsvoorwaarden, bedoeld in de artikelen 11, 12 en 13 van de vermelde wet, vervullen, voorgedragen door de interprofessionele werkgevers- en werknemersorganisaties.

Bij vacature in een bestaande Raad, wordt de werkrechtshraden gekozen onder de kandidaten voorgedragen door de interprofessionele organisaties waartoe de effectieve of plaatsvervangende werkrechtshraden behoorde, in wiens vervanging moet worden voorzien. Er wordt op dezelfde wijze tewerk gegaan bij de oprichting van nieuwe kamers.

Wanneer er nieuwe Werkrechtshraden worden ingesteld, wordt voor de aanwijzing van de werkrechtshraden rekening gehouden met de uitslag van de jongste verkiezingen voor de Ondernemingsraden.

De aldus toegekende mandaten eindigen bij de totale of gedeeltelijke vernieuwing van de Werkrechtshraden door middel van verkiezingen, die zullen plaats hebben vóór 31 december 1960.

De krachtens het vorige lid aangewezen werkrechtshraden blijven in functie tot hun heraanstelling of de aanstelling van hun opvolgers.

ART. 29.

L'article 121, 2^e alinéa, de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« Le président du Conseil, le président de chambre et les présidents suppléants prêtent le même serment entre les mains du Gouverneur de la province ou de son délégué.

» Le greffier et les greffiers adjoints prêtent entre les mains du même fonctionnaire, le serment suivant : « Je jure fidélité au Roi, obéissance à la Constitution et aux lois du peuple belge. Je jure de ne pas violer le secret professionnel. »

ART. 30.

A l'article 123, onzième alinéa, de la même loi, entre les chiffres 62 et 63, est inséré le chiffre 62*bis*.

ART. 31.

Dans les articles 31, 33, 35, 1^{er} et 2^e alinéas, 49, 2^e alinéa, 56, 2^e alinéa, 69, 70, 2^e alinéa, 74, premier alinéa, 76, 3^e alinéa, 77, premier alinéa, 80, 88, premier alinéa, et 89 de la loi du 9 juillet 1926 organique des Conseils de prud'hommes les mots « ou vice-président » sont insérés après le mot « président ».

ART. 32.

Par dérogation à l'article 10 de la loi du 9 juillet 1926 organique des Conseils de prud'hommes, le Roi peut, sur la proposition du Ministre du Travail, charger diverses personnes de remplir les mandats de conseillers effectifs et suppléants des Conseils de première instance et d'appel.

Cette désignation se fera sur une liste double de candidats réunissant les conditions d'éligibilité fixées par les articles 11, 12 et 13 de la loi précitée, présentée par les organisations interprofessionnelles des employeurs et des travailleurs.

Lorsqu'il y a lieu de pourvoir à une vacance dans un Conseil existant, le conseiller est choisi parmi les candidats présentés par les organisations interprofessionnelles auxquelles appartenait le membre effectif ou suppléant à remplacer. Il est procédé de la même manière lors de la création de nouvelles chambres.

Lorsqu'il est procédé à la création de nouveaux Conseils de prud'hommes, il est tenu compte, pour la désignation des conseillers, des résultats des dernières élections des Conseils d'entreprises.

Les mandats ainsi conférés prennent fin lors du renouvellement total ou partiel par voie d'élection des Conseils de prud'hommes, qui aura lieu avant le 31 décembre 1960.

Les conseillers désignés en vertu de l'alinéa précédent restent en fonction en attendant leur réinstallation ou l'installation de leurs successeurs.

ART. 33.

Er worden drie Werkrechtersraden ingesteld in de provincie Luxemburg.

Zij hebben hun zetel respectievelijk te Aarlen, Marche-en-Famenne en Libramont.

ART. 34.

Het rechtsgebied van de Werkrechtersraad te Aarlen omvat het gerechtelijk arrondissement Aarlen.

Het rechtsgebied van de Werkrechtersraad te Marche-en-Famenne omvat het gerechtelijk arrondissement Marche-en-Famenne.

Het rechtsgebied van de Werkrechtersraad te Libramont omvat het gerechtelijk arrondissement Neufchâteau.

ART. 35.

In de provincie Luxemburg wordt een Werkrechtersraad van beroep ingesteld.

Hij heeft zijn zetel te Libramont.

ART. 36.

Het rechtsgebied van de Werkrechtersraad van beroep te Libramont omvat de drie Werkrechtersraden van de provincie Luxemburg.

Hoger beroep tegen de vonnissen gewezen door de Werkrechtersraden te Aarlen, Marche-en-Famenne en Libramont wordt aanhangig gemaakt bij de Werkrechtersraad van beroep te Libramont.

ART. 37.

Het rechtsgebied van de Werkrechtersraad te Lessen omvat de gerechtelijke kantons Aat, Chièvres, Lessen en Vloesberg en de gemeenten Edingen, Lettelingen, Mark Sint-Pieters-Kapelle en Zullik uit het gerechtelijk kanton Edingen.

Het rechtsgebied van de Werkrechtersraad te Doornik omvat de gerechtelijke kantons Antoing, Celles, Doornik, Frasnes-lez-Buissenal, Leuze, Péruwelz, Quevaucamps en Templeuve.

ART. 38.

Het rechtsgebied van de Werkrechtersraad te Brugge omvat de gerechtelijke kantons Brugge en de gemeenten Torhout, Ruddervoorde, Aartrijke en Veldegem uit het gerechtelijk kanton Torhout.

ART. 39.

In de provincie Limburg worden twee Werkrechtersraden opgericht.

Zij hebben hun zetel respectievelijk te Hasselt en te Tongeren.

ART. 33.

Trois Conseils de prud'hommes sont institués dans la province de Luxembourg.

Ils ont leur siège respectivement à Arlon, Marche-en-Famenne et Libramont.

ART. 34.

Le ressort du Conseil de prud'hommes d'Arlon s'étend à l'arrondissement judiciaire d'Arlon.

Le ressort du Conseil de prud'hommes de Marche-en-Famenne s'étend à l'arrondissement judiciaire de Marche-en-Famenne.

Le ressort du Conseil de prud'hommes de Libramont s'étend à l'arrondissement judiciaire de Neufchâteau.

ART. 35.

Un Conseil de prud'hommes d'appel est institué dans la province de Luxembourg.

Il a son siège à Libramont.

ART. 36.

Le ressort du Conseil de prud'hommes d'appel de Libramont s'étend aux trois Conseils de prud'hommes de la province de Luxembourg.

L'appel des sentences rendues par les Conseils de prud'hommes d'Arlon, de Marche-en-Famenne et de Libramont, est porté devant le Conseil de prud'hommes d'appel de Libramont.

ART. 37.

Le ressort du Conseil de prud'hommes de Lessines s'étend aux cantons judiciaires d'Ath, Chièvres, Flobecq et Lessines et aux communes de Bassilly, Enghien, Marcq, Petit-Enghien et Saint-Pierre-Capelle du canton judiciaire d'Enghien.

Le ressort du Conseil de prud'hommes de Tournai s'étend aux cantons judiciaires de Antoing, Celles, Frasnes-lez-Buissenal, Leuze, Péruwelz, Quevaucamps, Templeuve et Tournai.

ART. 38.

Le ressort du Conseil de prud'hommes de Bruges s'étend aux cantons judiciaires de Bruges et aux communes de Torhout, Ruddervoorde, Aartrijke et Veldegem du canton judiciaire de Torhout.

ART. 39.

Deux Conseils de prud'hommes sont institués dans la province du Limbourg.

Ils ont leur siège respectivement à Hasselt et à Tongres.

ART. 40.

Het rechtsgebied van de Werkrechtersraad te Hasselt omvat het gerechtelijk arrondissement Hasselt alsmede het gerechtelijk kanton Genk.

Het rechtsgebied van de Werkrechtersraad te Tongeren omvat het gerechtelijk arrondissement Tongeren, met uitzondering van het gerechtelijk kanton Genk.

ART. 41.

In de provincie Limburg wordt een Werkrechtersraad van beroep ingesteld.

Hij heeft zijn zetel te Hasselt.

ART. 42.

Het rechtsgebied van de Werkrechtersraad van beroep te Hasselt omvat de twee Werkrechtersraden van de provincie Limburg. Hoger beroep tegen de vonnissen gewezen door de Werkrechtersraden te Hasselt en te Tongeren wordt aanhangig gemaakt bij de Werkrechtersraad van beroep te Hasselt.

ART. 43.

De vorderingen die vóór de inwerkingtreding van deze wet ingeleid waren voor de bevoegde rechtscolleges en die bij deze rechtscolleges hangende zijn op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet, blijven, wat de bevoegdheid betreft, onderworpen aan de vroegere wetgeving, zelfs indien slechts een deel van de verweerders vóór de inwerkingtreding van deze wet werden gedagvaard.

ART. 44.

Worden opgeheven de artikelen 3 tot 12 van de wet van 25 juni 1927, tot opheffing van sommige Werkrechtersraden, tot wijziging van het rechtsgebied van sommige andere en tot oprichting van een Werkrechtersraad te Hasselt.

ART. 40.

Le ressort du Conseil de prud'hommes de Hasselt s'étend à l'arrondissement judiciaire de Hasselt, ainsi qu'au canton judiciaire de Genk.

Le ressort du Conseil de prud'hommes de Tongres s'étend à l'arrondissement judiciaire de Tongres, à l'exclusion du canton judiciaire de Genk.

ART. 41.

Un Conseil de prud'hommes d'appel est institué dans la province de Limbourg.

Il a son siège à Hasselt.

ART. 42.

Le ressort du Conseil de prud'hommes d'appel de Hasselt s'étend aux deux Conseils de prud'hommes de la province de Limbourg. L'appel des sentences rendues par les Conseils de prud'hommes de Hasselt et de Tongres est porté devant le Conseil de prud'hommes d'appel de Hasselt.

ART. 43.

Les actions introduites avant la mise en vigueur de la présente loi devant les juridictions compétentes et pendantes devant ces juridictions au moment de la mise en vigueur de la présente loi restent régies, quant à la compétence, par la législation antérieure, même si une partie seulement des défendeurs ont été assignés avant l'entrée en vigueur de la présente loi.

ART. 44.

Sont abrogés les articles 3 à 12 de la loi du 25 juin 1927 supprimant certains Conseils de prud'hommes, modifiant le ressort de certains autres et établissant un Conseil de prud'hommes à Hasselt.

BIJLAGE I.

Samenvatting van de uiteenzetting van de h. Charles Van Reepinghen, Koninklijk Commissaris voor de rechterlijke hervorming, in de Senaatscommissie voor de Arbeid, op 18 februari 1960.

Sinds de Napoleontische tijd is het Wetboek van burgerlijke rechtsvordering niet meer gewijzigd, terwijl alle sectoren van het bedrijfsleven en het sociale leven diepgaande veranderingen hebben ondergaan. Niemand betwist trouwens dat het dringend moet worden herzien. De jongste jaren zijn pogingen in die zin ondernomen. Een koninklijk besluit van 17 oktober 1958 heeft het mogelijk gemaakt dat streven te centraliseren en de reeds aangevatte studiën te bundelen, te coördineren en voort te zetten; men zal daaruit, ongetwijfeld reeds in 1961, de nodige conclusies kunnen trekken.

In de eerste plaats moet de versnippering van de zaken en de ontstentenis van beginselen worden verholpen.

Het nieuwe wetboek van gerechtelijk recht, gewijd aan de rechterlijke organisatie, de bevoegdheid, de burgerlijke rechtsvordering, de zekerheidsmaatregelen en de executiemiddelen, zal dus inleidende bepalingen omvatten, die de zin en de werkingssfeer van een aantal grondbeginselen zullen bepalen.

De Koninklijke Commissaris is voorstander van een eenvormige regeling, ten einde geschillen van bevoegdheid te voorkomen. Hij is evenwel van plan de verscheidenheid te handhaven..

Zo zou het bijvoorbeeld in menig opzicht een vergissing zijn de vrederechten af te schaffen (zoals in Frankrijk is gebeurd), waar deze voordelen biedt, die de rechtzoekende gemakkelijk kan bereiken omdat zij niet veraf zijn, en waarin de wetgever traditioneel en terecht zijn vertrouwen heeft gesteld.

Het zou, alles samengenomen, ook verkeerd zijn af te zien van een soort werkrechtscollege dat welwillend en met weinig kosten een regeling kan treffen voor de arbeidsgeschillen en dat overigens, zoals vele sociale hervormingen, begrip heeft voor de gevoeligheid van de werknemers.

**

Onder dat voorbehoud wordt in de rechterlijke organisatie gedacht aan een zo ver mogelijk doorgedreven hergroepering van de rechtscolleges.

De burgerlijke rechtbank in eerste aanleg of in hoger beroep van vonnissen van de vrederechter, de correctionele rechtbank, de rechtbank van koophandel en de sociale rechtbank, waarvan de organisatie en de bevoegdheid nog nader moeten worden geregeld, zouden een « arrondissementsrechtbank » vormen, waarvan de eenheid geen hinderpaal zou zijn voor de verscheidenheid die, zoals elders werd onderstreept, ook haar voordelen heeft.

ANNEXE I.

Résumé de l'exposé de M. Charles Van Reepinghen, Commissaire royal à la réforme judiciaire, à la Commission du Travail du Sénat, le 18 février 1960.

Depuis l'époque napoléonienne, le Code de procédure civile n'a guère été modifié, alors que tous les secteurs de l'activité économique et de la vie sociale ont subi des modifications profondes. On ne conteste pas d'ailleurs qu'une réforme s'impose. Au cours des années écoulées, des tentatives ont été faites dans ce sens. L'arrêté royal du 17 octobre 1958 a permis de centraliser les efforts, de réunir, de coordonner et de poursuivre les études déjà accomplies; il doit permettre aussi d'y donner, en 1961 sans doute, une conclusion.

Il faut se préoccuper d'abord de porter remède à la dispersion des matières et à l'absence de principes.

Le nouveau code de droit judiciaire, consacré à l'organisation judiciaire, à la compétence et à la procédure civile ainsi qu'aux voies de sûreté et d'exécution, comportera donc des dispositions préliminaires fixant le sens et la portée d'un certain nombre de principes fondamentaux.

Pour éviter les conflits de compétence, le Commissaire royal préconise un régime unitaire. Il entend néanmoins maintenir les diversités dont l'utilité a été reconnue.

Ce serait par exemple une erreur, à bien des égards, de supprimer (comme on l'a fait en France) les justices de paix, aisément accessibles au justiciable, proches de lui, et auxquelles traditionnellement le législateur a su, à juste titre, témoigner sa confiance.

Il serait aussi fâcheux, à tout prendre, de renoncer à l'institution d'une juridiction de caractère prud'homal, accueillante, permettant de régler à peu de frais les conflits du travail et répondant d'ailleurs, au même titre que mainte réforme sociale, à un souci de compréhension pour la sensibilité des travailleurs.

**

Cette réserve étant faite, l'organisation judiciaire telle qu'elle est envisagée, tend, dans toute la mesure du possible, à un regroupement des juridictions.

Le tribunal civil siégeant en premier ressort ou en degré d'appel des jugements rendus par le juge de paix, le tribunal correctionnel, le tribunal de commerce et, dans des conditions d'organisation et de ressort qui restent à préciser, le tribunal social, formeraient un « tribunal d'arrondissement » qui ménagerait, par son unité, la diversité dont les avantages viennent d'être soulignés.

De algemene bevoegdheid van de vrederechter zou worden uitgebreid tot 25.000 frank in alle zaken. Maar daartegenover zouden alle arbeidsgeschillen, waarvan hij thans kennis dient te nemen, worden opgedragen aan sociale rechtbanken.

Dit zou kunnen leiden tot een herziening van de kantons. Deze herziening kwam reeds herhaaldelijk ter sprake, doch thans werd zij opnieuw ter hand genomen met moderne informatiemiddelen en met medewerking van een commissie, bestaande uit bevoegde vertegenwoordigers van de magistratuur. De verkeersmiddelen, de belangencentra, de bevolkingsdichtheid, het aantal strafzaken op verkeersgebied hebben zulke ingrijpende veranderingen ondergaan dat zij een weerslag moeten hebben op de plaats en het kantonaal gebied van de kantonhoofdplaatsen.

Er zijn talrijke algemene en plaatselijke belangen te vrijwaren waarmede de hervorming rekening zal moeten houden.

Volgens de Koninklijke Commissaris verdient het om meer dan een reden aanbeveling, sociale rechtbanken in te stellen.

De belangrijkheid van het sociaal recht en de toepassing ervan is sterk toegenomen. De te behandelen stof veronderstelt zulk een uitgebreide kennis dat de medewerking van gespecialiseerde juristen vereist is. In dit verband is het wenselijk dat enerzijds de arbeidsgerechten worden opgenomen in de Rechterlijke Orde, met dezelfde waarborgen van onafhankelijkheid en onafzetbaarheid voor de betrokken rechters, en dat anderzijds de gelijken van de rechtzoekenden kunnen blijven deelnemen aan de berechting, iets waaraan de representatieve organisaties zeer gehecht zijn.

Bovendien is de sociale specialisatie van de beroepsrechter op het universitaire vlak in studie genomen.

De aldus bevorderde sociale rechtbanken zullen dan natuurlijk een groot aantal bevoegdheden moeten overnemen van de vrederechters, de werkrechtshouders en tal van commissies die naast en buiten de eigenlijke Rechterlijke Orde ontstaan zijn en zich ontwikkeld hebben, wat dikwijls betreurd werd.

Het denkbeeld om sociale rechtbanken in te stellen op het vlak van de rechterlijke kantons, lijkt op het eerste gezicht aantrekkelijk en de Koninklijke Commissaris heeft ze ernstig in overweging genomen. Maar na een diepgaand onderzoek van het probleem is gebleken dat zulk een formule praktisch moeilijk te verwezenlijken was. Volgens het plan dat de Koninklijke Commissaris in grote trekken heeft geschetst, zullen de sociale rechtbanken dan ook op het vlak van de arrondissementsrechtbanken worden opgericht. Hoger beroep tegen de beslissingen van de rechtbanken zal bijgevolg bij het Hof van beroep aanhangig worden gemaakt. Opdat de rechtzoekende evenwel zo gemakkelijk mogelijk de rechter in hoger beroep zou kunnen bereiken, zou een kamer van de afdeling van het Hof die met de sociale zaken is belast, in de hoofdplaats van elke provincie kunnen zetelen.

Kortom :

1° De sociale rechtbanken zouden in de rechterlijke organisatie opgenomen worden;

Le juge de paix verrait sa compétence générale portée à vingt-cinq mille francs en toutes matières. Cette compétence, en revanche, serait allégée par l'attribution à des tribunaux sociaux, de toutes les matières dont le juge de paix connaît aujourd'hui relativement aux différends du travail.

Ces dispositions pourront donner lieu à une révision de la carte judiciaire des cantons. Plusieurs fois abordée, elle a été entreprise de nouveau avec les moyens d'information actuels et le concours d'une commission comprenant des représentants qualifiés de la magistrature. Les moyens de communication, les centres d'intérêt, la densité de la population, le nombre des affaires répressives en matière de roulage, ont subi des modifications telles que l'emplacement et le ressort territorial des chefs-lieux de cantons doivent être aujourd'hui réexaminés.

Maints intérêts cependant, généraux et locaux, sont à concilier dont le projet de réforme devra tenir compte.

Quant aux tribunaux sociaux, le Commissaire royal estime que leur institution est recommandable à plus d'un titre.

L'importance du droit social et de ses applications a prodigieusement augmenté. Les matières qu'il englobe impliquent des connaissances qui requièrent le concours de juristes spécialisés. Dans cet ordre d'idées, il paraît souhaitable, d'une part, de garantir aux juridictions du travail leur intégration dans l'Ordre judiciaire, avec l'indépendance et l'inamovibilité qui doivent en résulter pour les magistrats appelés à y siéger et, d'autre part, de conserver à ces juridictions le concours des pairs des justiciables : les organisations représentatives s'y montrent attachées.

Au surplus, une spécialisation sociale du magistrat de carrière, au stade universitaire, est à l'étude.

La promotion des tribunaux sociaux impliquera le regroupement à leur juridiction de nombreuses attributions aujourd'hui dispersées entre le juge de paix, le conseil de prud'hommes et maintes commissions qui ont été créées et se sont développées, on l'a regretté souvent, en marge de l'Ordre judiciaire.

L'institution de tribunaux sociaux, au niveau des cantons judiciaires, apparaît, à première vue, séduisante et elle avait en premier lieu retenu l'attention du Commissaire royal. Un examen plus approfondi du problème a révélé les difficultés de réalisation de pareille formule. C'est donc à l'échelon des tribunaux d'arrondissement que, dans la conception esquissée par le Commissaire royal, les tribunaux sociaux seraient créés. L'appel des décisions rendues par les tribunaux serait en conséquence porté devant la Cour d'appel. Toutefois, afin de faciliter autant que possible l'accès du juge d'appel au justiciable, une chambre de la section de la Cour, chargée des affaires sociales, pourrait siéger au chef-lieu de chaque province.

En résumé :

1° Les juridictions sociales s'inscriraient dans le cadre de l'organisation judiciaire;

2° Zij zouden worden voorgezeten door beroepsrechters die gespecialiseerd zijn in het sociaal recht;

3° Hun bevoegdheid *ratione materiae* zou worden verruimd. Zij zou alle zaken omvatten die thans versnipperd zijn over tal van commissies waar lang niet dezelfde procedure geldt;

4° De sociale rechtscolleges zouden, zowel in eerste aanleg als in hoger beroep, zo dicht mogelijk bij de rechtzoekende dienen te blijven.

2° Elles seraient présidées par des magistrats de carrière, spécialisés dans le droit social;

3° Leur compétence *ratione materiae* serait élargie. Elle s'étendrait à toutes les matières, éparses actuellement dans diverses commissions dont la procédure est loin d'être uniforme;

4° La juridiction sociale serait maintenue aussi près que possible du justiciable, tant au premier degré qu'en degré d'appel.

BIJLAGE II.

ANNEXE II.

Werkrechtersraden van Eerste Aanleg.

Conseils de Prud'hommes de Première Instance.

Jaar 1959.

Année 1959.

Kamers voor arbeiders.

Chambres pour ouvriers.

WERKRECHTERS RADEN — CONSEILS DE PRUD'HOMMES (a)	Aantal ingeschreven zaken — Nombre d'affaires inscrites (b)	Verzoeningsbureau Aantal zaken — Bureau de conciliation Nombres d'affaires			Vonnisvellend bureau Aantal zaken — Bureau de jugement Nombres d'affaires	
		met verzoening — conciliées (c)	verwezen naar de Raad — renvoyées au Conseil (d)	verwezen naar het vonnisvellend bureau — renvoyées au bureau de jugement (e)	minnelijk geregeld — terminées à l'amiable (f)	geregeld bij vonnissen — terminées par jugement (g)
Antwerpen. — Anvers	1.574	307	1.129	—	—	—
Mechelen. — Malines	250	80	170	—	—	—
Turnhout. — Turnhout	177	44	68	36	5	7
Hasselt. — Hasselt	373	33	314	—	—	—
Brussel. — Bruxelles	2.829	196	1.974	278	28	250
Halle. — Hal	52	3	40	—	—	—
Leuven. — Louvain	182	52	72	—	—	—
Nijvel. — Nivelles	55	5	29	6	—	4
Tubke. — Tubize	22	6	9	—	—	—
Vilvoorde. — Vilvorde	179	46	109	—	—	—
Waver. — Wavre	98	34	21	—	—	—
Brugge. — Bruges	236	63	165	—	—	—
Kortrijk. — Courtrai	179	57	122	—	—	—
Moeskroen. — Mouscron	52	5	47	—	—	—
Oostende. — Ostende	156	27	95	32	—	7
Roeselare. — Roulers	144	24	83	20	—	3
Tielt. — Tielt	31	13	11	1	—	1
Ieper. — Ypres	46	21	13	—	—	—
Gent. — Gand	394	110	204	80	27	47
Aalst. — Alost	225	9	152	5	2	3
Eeklo. — Eeklo	32	8	19	2	—	2
Oudenaarde. — Audenarde	27	9	17	—	—	—
Ronse. — Renaix	43	14	14	—	—	—
Sint-Niklaas. — Saint-Nicolas	70	20	41	2	—	2
Dendermonde. — Termonde	75	12	40	15	5	1
Bergen. — Mons	87	11	62	5	—	5
Binche. — Binche	263	166	62	7	2	2
Charleroi. — Charleroi	3.398	3.141	92	18	—	18
Dour. — Dour	66	20	42	—	—	—
Fontaine l'Evêque. — Fontaine l'Eveque	32	8	18	—	—	—
Lessen. — Lessines	17	6	4	—	—	—
La Louvière. — La Louvière	474	109	144	117	3	12
Pâturages. — Pâturages	153	29	112	—	—	—
Zinnik. — Soignies	24	9	3	—	—	—
Doornik. — Tournai		Niet medegedeeld. — Non communiqué.				
Luik. — Liège	710	119	268	—	—	—
Comblain au Pont. — Comblain au Pont	18	6	10	—	—	—
Eupen. — Eupen	10	4	2	2	—	1
Fléron. — Fléron	1	—	—	1	1	—
Hoei. — Huy	35	8	19	—	—	—
Jemeppe s/Meuse. — Jemeppe s/Meuse	99	13	72	—	—	—
Verviers. — Verviers	186	12	94	70	—	11

WERKRECHTERSRADEN — CONSEILS DE PRUD'HOMMES (a)	Aantal ingeschreven zaken — Nombre d'affaires inscrites (b)	Verzoeningsbureau Aantal zaken — Bureau de conciliation Nombres d'affaires			Vonnisvellend bureau Aantal zaken — Bureau de jugement Nombres d'affaires	
		met verzoening — conciliées (c)	verwezen naar de Raad — renvoyées au Conseil (d)	verwezen naar het vonnisvellend bureau — renvoyées au bureau de jugement (e)	minnelijk geregeld — terminées à l'amiable (f)	geregeld bij vonniss — terminées par jugement (g)
Namen. — <i>Namur</i>	257	68	126	33	—	33
Andenne. — <i>Andenne</i>	12	5	6	—	—	—
Auvelais. — <i>Auvelais</i>	88	27	43	—	—	—
Dinant. — <i>Dinant</i>	92	19	59	7	—	—
Philippeville. — <i>Philippeville</i>	37	23	13	—	2	5
Totaal. — <i>Total</i>	13.560	5.001	6.209	737	75	414

Werkrechtersraden van Eerste Aanleg.

Jaar 1959.

Kamers voor bedienden.

Conseils de Prud'hommes de Première Instance.

Année 1959.

Chambres pour employés.

WERKRECHTERSRADEN — CONSEILS DE PRUD'HOMMES (a)	Aantal ingeschreven zaken — Nombre d'affaires inscrites (b)	Verzoeningsbureau Aantal zaken — Bureau de conciliation Nombres d'affaires			Vonnisvellend bureau Aantal zaken — Bureau de jugement Nombres d'affaires	
		met verzoening — conciliées (c)	verwezen naar de Raad — renvoyées au Conseil (d)	verwezen naar het vonnisvellend bureau — renvoyées au bureau de jugement (e)	minnelijk geregeld — terminées à l'amiable (f)	geregeld bij vonniss — terminées par jugement (g)
Antwerpen. — <i>Anvers</i>	539	40	430	—	—	—
Mechelen. — <i>Malines</i>	33	5	28	—	—	—
Turnhout. — <i>Turnhout</i>	27	1	23	—	—	—
Hasselt. — <i>Hasselt</i>	64	—	61	—	—	—
Brussel. — <i>Bruxelles</i>	1.663	75	1.394	3	—	3
Halle. — <i>Hal.</i>	18	—	18	—	—	—
Leuven. — <i>Louvain</i>	51	6	31	—	—	—
Nijvel. — <i>Nivelles</i>	11	—	11	—	—	—
Tubeke. — <i>Tubize</i>	1	1	—	—	—	—
Vilvorde. — <i>Vilvorde</i>	30	8	17	—	—	—
Waver. — <i>Wavre</i>	19	7	8	—	—	—
Brugge. — <i>Bruges</i>	91	14	76	—	—	—
Kortrijk. — <i>Courtrai</i>	56	6	50	—	—	—
Moeskroen. — <i>Mouscron</i>	4	—	4	—	—	—
Oostende. — <i>Ostende</i>	46	—	29	4	—	—
Roeselare. — <i>Roulers</i>	50	8	32	—	—	—
Tielt. — <i>Tielt</i>	6	1	5	—	—	—
Ieper. — <i>Ypres</i>	8	—	5	—	—	—
Gent. — <i>Gand</i>	147	22	113	12	3	9
Aalst. — <i>Alost</i>	40	2	32	—	—	—

WERKRECHTERSRADEN — CONSEILS DE PRUD'HOMMES (a)	Aantal ingeschreven zaken — Nombre d'affaires inscrites (b)	Verzoeningsbureau Aantal zaken — Bureau de conciliation Nombres d'affaires			Vonnisvellend bureau Aantal zaken — Bureau de jugement Nombres d'affaires	
		met verzoening — conciliées (c)	verwezen naar de Raad — renvoyées au Conseil (d)	verwezen naar het vonnisvellend bureau — renvoyées au bureau de jugement (e)	minnelijk geregeld — terminées à l'amiable (f)	geregeld bij vonniss — terminées par jugement (g)
Eeklo. — <i>Eeklo</i>	10	1	6	—	—	—
Oudenaarde. — <i>Audenarde</i>	15	2	12	—	—	—
Ronse. — <i>Renaix</i>	25	—	15	1	—	—
Sint-Niklaas. — <i>Saint-Nicolas</i>	25	1	22	—	—	1
Dendermonde. — <i>Termonde</i>	17	3	14	—	—	—
Bergen. — <i>Mons</i>	52	7	43	—	—	—
Binche. — <i>Binche</i>	26	3	22	—	—	—
Charleroi. — <i>Charleroi</i>	494	332	70	—	—	—
Dour. — <i>Dour</i>	7	2	5	—	—	70
Fontaine-l'Evêque. — <i>Fontaine-l'Evêque</i>	12	6	5	—	—	—
Lessen. — <i>Lessines</i>	7	1	4	—	—	—
La Louvière. — <i>La Louvière</i>	165	41	62	9	—	—
Pâturages. — <i>Pâturages</i>	20	1	19	—	—	2
Zinnik. — <i>Soignies</i>	3	1	1	—	—	—
Doornik. — <i>Tournai</i>		Niet medegedeeld. — <i>Non communiqué.</i>				
Luik. — <i>Liège</i>	256	12	184	—	—	—
Comblain au Pont. — <i>Comblain au Pont</i>	7	1	5	—	—	—
Eupen. — <i>Eupen</i>	7	2	5	—	—	—
Fléron. — <i>Fléron</i>	4	—	4	—	—	—
Huy. — <i>Hoi</i>	12	2	9	—	—	—
Jemeppe sur Meuse. — <i>Jemeppe sur Meuse</i>	28	1	21	—	—	—
Verviers. — <i>Verviers</i>	54	7	45	—	—	—
Namen. — <i>Namur</i>	63	8	52	1	—	1
Andenne. — <i>Andenne</i>	5	2	2	—	—	—
Auvelais. — <i>Auvelais</i>	14	2	8	—	—	—
Dinant. — <i>Dinant</i>	12	1	11	—	—	—
Philippeville. — <i>Philippeville</i>	9	4	2	—	—	—
Totaal. — <i>Total</i>	4.242	639	3.015	30	3	86